

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1887-1932.

1935 Péntek, 1935. augusztus 23.  
184. szám.

## Katonák, vagy diplomaták

Ha Sir Edward Grey 1914. júliusában idegileg és lelkileg jobb diszpozíciók között foglalkozhatott volna a sarajevói trónörökös-gyilkossággal — írják 1935. augusztusának végén a nagy londoni világlapok, — úgy még diplomáciai uton lehetett volna megakadályozni a világháború kitörését. Ám Princip Gavrilo fanatizmusáért tízmilliónyi emberélettel kellett megfizetnie a világnak, — mert Edward Grey történetesen indiszponált volt és a Népszövetség gondolata még csupán egy Woodrow Wilson nevű cvikkeres amerikai professzor agyában szunnyadozott, aki szegény soha életében nem érthette meg, hogy elképzeléseit valóban valóra váltsák. . .

London tehát az emlékezések heteit éli most, abból az alkalomból, hogy a világpolitika titokzatos törvényszerűségei szerint újra a britt világbirodalom minisztertanácsára hárult a döntés feladata, hogy a keletafrikai olasz-abesszin konfliktus jelentőségét felbecsülje és a távoli, kizárólagosan gyarmati kérdést politikailag fémjelezze: európai vonatkozásu hatalmi konfliktus-e, vagy csupán egy gyarmati csetepaté, amelyet a helyszinre lokalizálva a gyarmatosító európai fegyverekre kell bízni? Hallottuk Macdonaldot, amint a helyzet súlyosságáról nyilatkozott és hallottuk V. Györgyöt, a jubiláns angol uralkodót is, aki elsőnek vallotta be, hogy egyedül kormánya józanságában bízik, amidőn a kulturvilág egy újabb világháború fellebbolásától remeg. Ma, amidőn egész könyvtárakat lehetne összeállítani az 1914-es világháború előidéző okaival foglalkozó politikai emlékiratokból, nehéz is volna elképzelnünk, hogy ennyi könyv hiába jelent meg, annyit ember hiába pusztult el, mert a világ se a könyvekből, sem a pusztulásból nem tanult azóta se semmit.

A londoni tanácskozások ténye, a londoni megnyilatkozások hangja és mégnagyobb visszhangja azt tanúsítja, hogy a végzetes döntések megszületését ma már nem segíthetik elő sem külügyminiszteri indiszpozíciók, sem dölyfös jegyzékek, vagy kijelentések. A harciaság jólfutott láza tombolhat ugyan az olasz napisajtó hasábjain, vagy az addis-abebai parlament padsorai között, — ez a láz nem lehet egy Európára szóló nagy járvány okozója, hogy Mussolini, vagy a népus politikája miatt légt-, gáz-, bacillus-háborúk fergetegébe veszzenek újra az európai férfiak milliói és velük talán az egész európai kultúra is. Londonnak nem lehetnek eléggé nyomós, eléggé indokolt okai ahoz, hogy világbirodalmi érdekei közé sorolja a sziklás afrikai gyarmatának négyzetmériőideit, amikor tudjuk, hogy milyen bolsevista propaganda folyik Indiában, vagy mennyire fontos a középeurópai hatalmi egyensúly további fenntartásának ügye, főleg az Anschluss kérdésében. A mérlegnek, amit Londonban ma, vagy holnap megcsinálnak, fel kell tüntetnie a kockázat óriási méreteit az esetleges nyereség illuzórikusságával szemben. Az angol-szász faj kitünő üzleti szelleme sokkal jobban emlékezik ma is az 1914-ben

## Háboru, vagy béke?

A késő hajnali órákig tartott a csütörtöki angol minisztertanács — Anglia erélyessége háborút jelent — Merénylet hire az addis-abebai olasz konzul ellen — Gyorsított menetben vonulnak fel az olasz csapatok az abesszin határon

„Abesszinia asszonyai férjeikkel élnek és halnak!”  
— mondja az abesszin császárné

Ma délelőtt tizenegy órakor ült össze döntő nevezetességű tanácskozására az angol kormány. Szerdán a minisztertanácsot megelőző napon olyan élénk forgalom bonyolódott le, amilyen csak 1914-ben, közvetlenül a világháború kitörése előtt zajlott le a külügyi palotában. A kormány tagjai között számos megbeszélés történt, amelyek során Sir HOARE, másfél órán keresztül ismertette a párisi tanácskozások összeomlásának a részleteit. Rámutatott az angol kormány számára még nyitva álló utakra. Egyébként nem tartják valószínűnek, hogy csütörtökön már döntés történik, hanem csupán több fontos kérdésben leszögezik a kormány álláspontját.

A minisztertanács előtt birodalmi értekezlet volt, amelynek tanácskozásairól hivatalos

jelentést nem adtak ki. Angliában azt hiszik, hogy a kormány nem várja be a szeptember 4-ére összehívott népszövetségi tanácsülést. Hanem indítványozni fogja a tanács azonnali összehívását, tekintettel a rendkívüli helyzetre. Súlyosítja a helyzetet, hogy az angol miniszterek felfogása sem egyöntetű. A Havas-ügynökség londoni tudósítója rámutat arra, hogy az angol kormány kebelén belüli ellentétes nézetek merültek fel abban a tekintetben, hogy alkalmazzanak-e gazdasági szankciókat Olaszországgal szemben, vagy nem. Az angol kormány tagjai erre vonatkozólag tárgyalásokat folytattak a különböző politikai pártok vezetőivel is, de nem tudták egységes nézőpontra jutni. Párisban óriási érdeklődéssel és izgalommal várják a mai minisztertanács határozatát

## Anglia ragaszkodik a népszövetségi alapokmányhoz

Angol politikai körökben nagy feltűnést keltett, hogy tegnap Lloyd George vidéki birtokáról minden előzetes bejelentés nélkül Londonba érkezett. Az agg politikus megérkezése után azonnal a Foreign Officeba sietett, ahol Vansittard államtitkárnál mintegy másfél órát töltött. Ugyanekkor Londonba érkezett Lansbury, az angol munkáspárt vezére is, aki Sir Samuel Hoare-nál tett látogatást. A londoni sajtó úgy Lloyd George, mint Lansbury látogatását részletesen és nagy lelkesedéssel kommentálja.

A miniszterek tegnapi értekezlete után Macdonald fogadta az újságírókat, akik előtt kijelentette, hogy

a helyzet sokkal súlyosabb, semmint gondolta volna, azonban nem reménytelen.

Franciaország állásfoglalása felette korrekt — mondotta Macdonald — viszont az olaszok merev állásfoglalása olyan helyzetet teremtett, amely sokban hasonlít az 1914. évihez. A

Matin értesülése szerint V. György király tegnap kihallgatáson fogadta Sir Hoare külügyminisztert. A kihallgatás során, hír szerint, a király mérséklésre intette a kormányt az olasz-abesszin viszály ügyében. A „Le Temps” nem tartja valószínűnek, hogy a mai minisztertanács a szuezi csatorna lezárását határozza el.

Az angol politikai körök egyébként továbbra is a legszorosabb kapcsolatban vannak a franciákkal. A vélemény az, hogy csak az angol-francia együttműködés mentheti meg az általános felfordulástól a világot. Az angol külügyi bizottság tegnap nagyjelentőségű ülést tartott, amelyen úgy döntött, hogy a mai minisztertanácsnak azt javasolja, hogy

teljes határozottsággal tartsa magát a népszövetségi paktum határozataihoz. Politikai körökben ezt a döntést olyanak tekintik, mint amely azt ajánlja a Népszövetségnek, hogy Olaszországgal szemben szankciókat fogantossion.

## Menen császárné: Mi is harcolni fogunk!

A Daily Express beszélgetést folytatott az abesszin császár feleségével Menen császárnéval, aki a következőket mondotta:

— Amint megkezdődnek az ellenségeskedések Olaszország és Abesszinia között, asszonyaink is kivonulnak a frontra. Így volt ez a múltban mindenkor és így lesz most is. Néha

Menelik császár mellett harcolt annak idején Taiti, a felesége és a tradíció folytán ez a kötelezettség most rám is hárul. Az asszonyok fogják szállítani a csapatoknak az élelmet és ha a férfiak kezéből kiesik a fegyver, mi fogjuk azt kezünkkel venni. Abesszinia asszonyai férjeikkel élnek és halnak.

kezdett véres tranzakció fiaskójára, semmint Armstrongék, Skodáék, vagy a Wickersék ösztönzésére hallgatna, mely mohón új mammuthnyereségeket szimatol Afrika és Európa földjén. Lényegében véve pedig azért vannak a diplomaták, azért a Népszövetség és a hozzá-

juk tartozó nemzetközi szervezetek kiterjedt hálózatai, hogy erélyes kézzel fojtsák el a legelső szikrát is, amely világháborúval fenyeget. Háborusdit tudnak csinálni az egyszerű katonák is: a diplomatáktól békét és nyugalmat kíván a világ.

## Az abessziniai olasz követ titokzatos balesete

Addis-Abebaból jelentik: Talconi báró abessziniai olasz konzulra az ország belsejében revolverrel rálóttek. Ugy olasz, mint abesszin részről megcáfollják azt a hírt, hogy ennek a sajnálatos esetnek politikai háttére lenne és hogy ebből kifolyólag megszakadt volna a diplomáciai összeköttetés Olaszország és Abesszinia között. Megállapítást nyert, hogy az olasz konzult vadászat közben érte a szerencsétlenség és balkarján meg is sérült.

## Ujabb világháborút robbanthat ki az angol kormány magatartása

Az angol sajtó nyugalomra inti a közvéleményt és arra az álláspontra helyezkedik, hogy a formások betartásával

csak Geniben lehet fellépni az olaszok ellen.

Ma nem lehet szó arról, hogy az angol kormány a népszövetségi alapokmány tizenhatodik pontjára helyezkedve szankciókat alkalmazzon. Mindenesetre bármi történjék, Angliának magához kell ragadni a kezdeményezést. Egyelőre a Népszövetség presztízisének fenntartásáról van szó. Tehát olyan büntető szankciókat kell alkalmazni, amelyeknek nincsenek kihatásuk a nemzetközi politikára. A Times az olasz—abesszin konfliktussal kapcsolatban előállott helyzettel foglalkozva azt javasolja, hogy az európai nagyhatalmak a szuezi csatorna elzárása helyett vonják meg Olaszországtól olyan ipari nyersanyagoknak a szállítást, amelyekre a háború viselése szempontjából feltétlenül szüksége van. Ilyen nagy ipari cikkeknek minősíti a Times a nickelt, kőolajat és a gummit. A Daily Chronicle és a News Chronicle erőlyes rendszabályok mellett kardoskodik. A Financial News Macdonald volt miniszterelnököt támadja azért a nyilatkozatáért, amit a külügyi bizottság ülése előtt tett.

### Mit vár Franciaország?

Francia hivatalos körök bizonyosra veszik, hogy az angol kormány mai minisztertanácsán

elejtik az olaszok ellen tervezett megtorló lépéseket. A francia közvélemény megítélése szerint minden megtorló lépés csak jobban elmérgesíti a helyzetet és olyan európai konfliktusra vezet, amelyből könnyen robbanhat ki egy újabb világháború.

Franciaországnak és Angliának közös érdeke, hogy az európai kontinensen béke legyen és ennek érdekében mindent el kell követni. A reggeli francia lapok egyhangúsan megállapítják, hogy nincs ma Európában komolyan gondolkodó politikai tényező, amely vállalkozna egy Olaszország elleni lépés konzekvenciáját viselni. A sajtó különben úgy véli, hogy az angol minisztertanács elé kerülő problémák súlyosságára való tekintettel minden valószínűség szerint a miniszterek ma csak tanulmányozni fogják az általános helyzetet és úgy a fegyverszállítások mint a további lépések ügyében csak holnap hoznak érdemleges döntést.

Itt írjuk meg, hogy az olasz—abesszin hivatalos békéltetőbizottság, amely eddig két ülést tartott a francia fővárosból Bernbe utazott és itt fogják folytatni a tárgyalásokat. Az ötödik békebíró Politis egyelőre Párisban maradt, mert őt csak az esetben vonják be a tanácskozásokba, ha a négy béke delegátus nem tudna megegyezni.

### Anglia a válaszon

A jobboldali sajtó erőlyesen követeli, hogy a kormány olyan politikára határozza el magát, amely kellően megvédi Nagybritánia presztízisét. A jobboldali lapok szerint Angliának már ezzel a programmal kell elindulni a népszövetségi tanácsülésre. Az angol tengernagyi hivatal különben tegnap hivatalos közlést tett közre, amelyben kijelenti, hogy a Gibraltári szoros elzárásáról szóló hírek teljesen alaptalanok.

Az angol minisztertanács a jelek szerint csak késő este hozta meg határozatát. Az elnöklő Baldwin délben háromnegyed egykor ebédszünetet rendelt el és fél háromkor folytatták a tanácskozásokat.

Az angol sajtó szerint a minisztertanács az olasz—abesszin konfliktus ügyében kétféle álláspontot foglalt el: vagy belenyugszik abba, hogy Olaszország háborút indít Abesszinia ellen és megőrizve semlegességét, megátolja, hogy a keletirakiai konfliktusból európai konfliktus, illetve angol—olasz háború legyen, vagy a Népszövetség álláspontjára helyezkedve, erőlyesen fellép Olaszország ellen s ebben az esetben elkerülhetetlen a háború.

A fegyverszüneti szerződés megkötése óta nem mutatkozott a francia közvéleményben oly nagy érdeklődés valamilyen politikai esemény iránt, mint az angol minisztertanács küszöbén mutatkozik annak döntése iránt. Általában az a

felfogás, hogy Anglia és Franciaország közeledését fogja eredményezni a miniszterek határozata. A lapok kiemelik, hogy a fegyverszállítási tilalom

Párisból jelentik: A „Matin“ szerint politikai körökben erősen foglalkoznak azzal a megoldási lehetőséggel, hogy az európai nagyhatalmak gyarmatokat vásárolnak Portugáliától és azokat Olaszország és Németország között osztják szét, hogy ezzel megoldják az olasz—német terjeszkedés kérdését.

## Az abesszin népus drámai nyilatkozata

A Matin addis-abebei tudósítójának jelentése szerint az abesszin császár tegnap koronatanácsot tartott, amelyen a miniszterek, államtanácsosok és a törzsfőnökök vettek részt. A koronatanács lefolyásáról hivatalos jelentést nem adtak ki, mégis úgy tudják, hogy az utóbbi napok kilátástalan eredményeire való tekintettel a császár elrendelte az általános mezelegítést.

Haile Selassie császár a koronatanács után nyilatkozott a sajtó képviselőinek és ezeket mondotta:

— Ha a Népszövetség nem tudná békére hangolni Olaszországot, úgy az előtt a helyzet előtt állunk, hogy nincsen elég lőszerünk. A magam részéről igen nagyra becsülöm a Népszövetség eddigi munkáját és bizok abban továbbra is, hogy a további munka eredménnyel fog járni. Mi abesszinek elég bátrak vagyunk ahhoz, hogy elviselni tudjuk a ránk erőszakolt háború minden konzekvenciáját.

## Fenntarja Anglia a fegyverszállítási tilalmait az egymással háboruszkodó országokkal szemben

Az eredeti bejelentéstől eltérően a mai minisztertanácsról nem adtak ki hivatalos jelentést. Kiszivárgott hírek szerint a kormány a következő eredményeket érte el:

1. A minisztertanács mindenben hozzájárul a háromhatalmi tanácskozás során kiadott nyilatkozathoz, mely szerint az angol kormány állandó érintkezést tart fenn továbbra is a francia kormánnyal s a két kormány együttesen beszéli meg a szeptember negyedik népszövetségi tanácsülésre adódó külpolitikai eseményeket és egyben mindent elkövet, hogy kikutassa az olasz kormánnyal megköthető béke lehetőségeit.

2. A minisztertanács elhatározta, hogy nem változtat júliusi határozatán és továbbra is megtiltja egy Olaszországnak, mint Abessziniának a fegyverszállítást. Ez azonban nem jelenti azt, hogy szeptember negyediké után is ragaszkodik ehhez az állásponthez. Hoare külügyminiszter megbízást kapott a fegyverszállítási tilalom betartásának ellenőrzésére.

3. A minisztertanács annak az elvi álláspontnak a leszövegezését tartotta szükségesnek — amit eddigi politikájával állandóan alátámasztott — hogy a népszövetségi alkotmányhoz és a genfi határozatokhoz továbbra is minden fenntartás nélkül ragaszkodik.

## Huszonhét hónapig élt egészségesen a lepra-táborban egy timisoarai uriasszony

— Téves diagnózissal utalták be, holott egyszerű szervi bajban szenvedett —

Timisoaráról jelentik: Rémgénybe illő történetnek lett akaratlanul is főhősévé egy idős timisoarai uriasszony. Özv. Reimlau Károlyné ugyanis öt évvel ezelőtt megbetegedett: testén súlyos tüdőgyulladás keletkezett, melyek később fájdalmas nyílt sebekké fejlődtek.

Az uriasszony természetesen orvoshoz fordult és másfél évi sikertelen kezelés után másik, majd harmadik orvossal vizsgáltatta meg magát. Az orvosok a legkülönbözőbb diagnózisokat állapították meg. Egyesek szerint bőrbaj, mások szerint akut vérhaj okozta a nyílt tályogokat. Végül is özv. Reimlau Károlyné kétségbeesve afőlött, hogy az orvosi kezelés nem segít rajta, értesítette Bucurestiben lakó fiát, aki anyját a fővárosba szállíttatta és az egyik legjobb szanatóriumban helyezte el, ahol kiváló orvosok tartották megfigyelés alatt.

A szanatóriumi orvosok végül is konziliumot tartottak, melyre egy híres egyetemi tanárt is meghívtak. Az orvosprofesszor a konzilium előtt megvizsgálta a beteget és azt a feltevést tette, hogy az uriasszonyt lepra támadta meg.

A lepra megállapítása után Reimlaunét elszállították a szanatóriumból és az egészségügyi törvények alapján minden ellenkezése dacára a besszarábiai lepratáborba utalták. Huszonhét hónapig élt Reimlauné a lepratábor élőlattal

között s már-már lemondott arról, hogy valaha is visszatérhet az életbe, amikor a lepratáborban nagyarányu panamának jöttek a nyomára s ez okból leváltották a tábor igazgató-főorvosát.

Uj igazgató-főorvos került a tábor élére, aki felülvizsgálta az összes betegeket. Ekkor szenzációs meglepetést tett özv. Reimlauné betegségével kapcsolatban.

A főorvosj diagnózis szerint az özvegy nem volt leprás, hanem súlyos belső bajban szenvedett.

A felfedezésről a főorvos jelentést tett az egészségügyi miniszteriumnak, mely Bucurestiben felülvizsgálatra utalta a sok szenvedést átélő asszonyt.

A fővárosi orvosok diagnózisa szerint Reimlauné tényleg nem leprabeteg, hanem valami más súlyos belső bajban szenved.

Az özvegyet fia ekkor Würzburgba küldte egy kiváló belgyógyászhoz, aki megállapította, hogy a mája és a lépe van megtámadva, illetőleg eldugulva és ennek következtében keletkeztek testén a sebek.

Kéthónapi kezelés után az özvegy tökéletesen meggyógyulva érkezett haza Timisoarára.

és igyekszik az élőlottak között eltöltött huszonhét hónap rettenetes emlékeit és szenvedéseit elfeledni.

# Súlyos szerencsétlenség a brasovi repülőgép-gyárban

Negyven munkást temetett maga alá az összeomlott hangár

BRASOV-ból jelentik: A IAR repülőgépgyárban tegnap súlyos szerencsétlenség történt. Az egyik épülőben levő repülőgép-hangár beomlott és 40 munkást temetett maga alá. A romok alól eddig 6 súlyos sebesültet huztak ki.

A brasovi repülőgépgyárban történt szerencsétlenségről újabb jelentéseink a következő részleteket közlik:

Délelőtt 11 órakor a repülőgépgyár egyik épülőben levő hangárának a tetőzete hatalmas robajjal

rázta meg az ott dolgozó munkásokat.

A gyár területét kétségbeesett kiáltások és a lezuhanó épületrészek lármája töltötte meg. Nem sokkal később a gyár munkásaiból álló mentőkülönítmény, továbbá a tűzoltók és a mentők a helyszínre érkeztek. Ugyanekkor a helyőrséget is mozgósították, a hatóságok részéről pedig Radu Pascu főügyész, Man prefektus, Ciurea rendőrkapitány érkeztek a szerencsétlenség színhelyére.

Déli 12 óráig a hangár romja alól

hét holttestet és huszonöt súlyosan sebesültet huztak ki.

A sebesülteket a kórházba szállították, ahol azonnal első segélyben részesítették őket. A súlyos sebesültek közül a kórházban nem

sokkal később meghaltak ketten és

így a halottak száma kilencre emelkedett.

A szerencsétlenség híre угyszólván percek alatt elterjedt Brasovban, emberek ezrei lepétek el a gyár környékét és megrázó jelenetek játszódtak le az áldozatok hozzátartozói között. Külön biztonsági rendszabályokat kellett fogantatosítani a rend fenntartása érdekében, mert kétségbeesett családtagok be akartak hatolni a romok közé. Ezenkívül az érdeklődők ezrei érkeztek autókon Bucuresti felől.

Ma egész délután folytatták a mentési munkálatokat. A huszonöt munkás közül, akiket a romok elborítottak, tizenhatnak súlyos az állapota.

Heten borzalmas körülmények között haltak meg.

Két halottat még nem sikerült megtalálni. A szerencsétlenségnek az az oka, hogy az építésmérnökök elhatározták, hogy a beton faformáit előbb emelik le, mint kellett volna. A beton még nem volt megszáradva és ezért összeomlott.

# Két házasság omlott össze a budapesti szerelmi dráma halálos revolverlövésaitől

Anyagi és lelki összeroppanás okozta Kurzweil Edéné és Sternthal Barna tragédiáját

Budapestről jelentik: Röviden foglalkozunk annak a megrendítő szerelmi tragédiának ügyével, amely a napokban történt a Logodiu-uccában. Kurzweil Ede banktisztviselő elvált feleségének lakásán. Kurzweilék tizenegy évig a legkiegyensúlyozottabb házasságot éltek, amelyből két gyermek született. Kurzweilné már leánykorában nagy társasági szerepet játszott, mint Barta Béni Sándor dúsgazdag konzervgyáros leánya. Mikor azután Kurzweil Ede felesége lett, bizonyos mértékig visszavonult a szerepléstől s minden idejét férjének és gyermekeinek szentelte, egészen addig, míg körülbelül másfél évvel ezelőtt nem szült bele a csinos, vöröshajú s fiatal asszony életébe egy váratlan esemény...

Egy tenniszparti következményei

Kurzweilné ugyanis a Fásor egyik tennispályáján megismerkedett Sternthal Barna gabonabizományossal, aki akkoriban vált el a feleségétől. A harminckétéves fiatalember négy évvel ezelőtt nősült és rokonának,

a Konzerva Rt. igazgatójának unokahugát vette el feleségül.

A fiatal házaspár a legnagyobb jólétben élt egészen 1933-ig, amikor azonban Sternthal, aki maga is a Konzerva Rt. alkalmazásában állott, összekülönbözött nagybátyjával s miután felesége a főnök-nagybáccsal azonosította magát, a fiatalok elhidegültek egymástól. Sternthal Barna nem sokkal ezt követően elköltözött feleségétől.

Sternthal Barna mint szenvedélyes sportember, ugyanarra a fásori tennispályára járt, amelynek akkor már rendszeres látogatója volt Kurzweil Edéné is. Sternthal, aki nővérel — Esztergályos Jenő, a Magyar Közlöny című lap igazgatójának a feleségével — járt tenniszezni, megismerkedett a csinos, elegáns asszonnyal, aki akkor azonban még a legkiegyensúlyozottabb házasságot élte férje mellett.

Ennek az ismeretségnek fragikus következményei lettek. Az akkor már elvált Sternthal Barna beleszeretett Kurzweilnébe és a fiatal asszony is láthatóan viszonzta a tenniszpartner vonzalmát.

Körülbelül múlt év őszén Kurzweilné egy napon férje elé állt és kijelentette, hogy válni akar... A banktisztviselő, aki ráigásgig szerette feleségét, már csak gyermekeire való tekintettel is ellenezte a válást és igyekezett az asszonyt belátásra bírni.

Ilyen előzmények után történt, hogy Kurzweil Edéné, akin az utóbbi hetekben már

a teljes lelki összeroppanás jelei mutatkoztak,

elvált férjétől. Kurzweil egy gavalléros gesztussal maga gondoskodott az asszony elhelyezéséről, elegáns lakást rendezett be neki a Logodiu-uccában és megfelelő apanázzal biztosított a számára. Az asszony elgondolása nyilván az volt, hogy Sternthal Barna feleségül fogja venni, miután egy boldog, anyagilag gondtalan, harmonikus házasságot hagyott ott a kedvéért.

Közben azonban a fiatalember anyagi helyzete egyre romlott. Bár érezte, hogy Kurzweilné válásával súlyos felelősséget vett magára — helyzetén nem tudott változtatni. „Az fog történni, amit Isten akar” — mondatta otthon, mikor a legutóbbi napokban ismét kérlelni kezdték, hogy szakítson az elvált asszonnyal.

Halálos találkozó

Körülbelül két nappal ezelőtt Sternthal Barna sógora felkereste Kurzweilné édesapját, Barta Sándort és megkérte, hogy beszéljen a leányával. Barta kijelentette, hogy nincs módjában leánya dolgáiba beleszólni, bár maga is a legnagyobb aggodalommal figyeli a dolgot...

Hétfőről keddre virradó éjszaka Sternthal Barna ismét nem töltötte otthon az éjszakát. Anyjának rossz sejtelméi voltak és kérlelni kezdte vejét, Esztergályos Jenőt, hogy keresse

Brád  szappan

csak a feni aranynyomásos védjeggyel valódi

4747

meg a fiát, mert az az érzése, hogy öngyilkos lett...

Esztergályos Jenő el is ment a Logodiu-ucca 65. számú házba, ahol éjszaka felcsengette a házmestert s megkérte, hogy jöjjön fel vele Kurzweil lakására.

A házmester kijelentette, hogy nincs így éjszaka egy magánlakásba becsöngetni. Esztergályos erre az uccán posztoló rendőr felé igyekezett, de mielőtt becsapódott volna mögötte a kapu, egymás után

több revolverdörrenés zaja hallatszott a házból.

Mire a rendőrrel visszatért, már megtörtént a tragédia. Kurzweilné elegáns kétszobás garzonlakásában eldördült a fegyver, amely előbb Sternthal Barna életét oltotta ki, azután magával a fiatalasszonnyal végzett.

Mikor Esztergályos és a rendőr behatoltak a lakásba, már

mindketten holtan feküdtek a garzonlakás parkettjén.

Sternthal, Barna teste már hideg volt s arcát egy véres párna takarta el. Az asszony teste még nem hült ki; csak néhány pillanattal előbb végzett magával...

A rendőri bizottság megállapítása szerint miután a fiatalok megállapodtak az öngyilkosságban,

előbb Kurtzweilre lött Sternthal Barnát, csak azután fordította maga ellen a fegyvert.

A golyók pontosan találtak: úgy Sternthal Barna, mint Kurtzweilné fejébe furódtak és azonnali halált okoztak.

A lakásban két bucsulevél feküdt. Az egyiket az elvált asszony írta Ausztriában tartózkodó nővéréhez, ezt még nem bontották fel. A másikat Sternthal Barna az édesanyjának címezte és a következőképp szövegezte:

„Ne haragudjatok, hogy így történt: nem volt más választásunk. Magával szemben nem tudtam igéretemet beváltani, rossz anyagi helyzetem és teljes lelki összeroppanásom miatt meg kell halnom”.

A kettős öngyilkosság híre általános részvétet keltett a fővárosban, ahol Kurzweil Ede és családja a legnagyobb tiszteletnek örvend. Kurzweil az ismerősök szerint a válást megelőzően mindent elkövetett, hogy feleségét megmentse az előrelátható katasztrófától, de ugylátszik a férj legjobb igyekezete is megdőlt az asszony tragikus elhatározásával szemben.

## Megyei kongresszusokat rendez a kormány

Belső pártkérdések foglalkoztatták a permanens bizottságot.

Bucurestiből jelentik: A liberális-párt permanens bizottsága, Dinu Brațianu elnöke és Tutarescu miniszterterelnök részvétele mellett megtartotta ülését, amelyen belső pártkérdésekkel foglalkoztak. Tudomásul vették Tony Ilescutnak a pártból történt kilépését, majd a kormánypárti sajtó kérdéseit vitatták meg. Elhatározták, hogy az alkotmány módosításával és az ostromállapot meghosszabbításával legközelebb foglalkoznak. A párt megyei kongresszusokat rendez, amelyeken igyekeznek elsimítani az egyes megyei szervezetekben keletkezett ellentéteket.

A bizottság ülésezése alatt kereskedőküldöttség jelent meg, amely tiltakozott a központi vásárcsarnok lerombolása ellen.

Donescu polgármester ígéretet tett a küldöttségnek, hogy a vásárcsarnokban levő üzletek januárig helyükön maradhatnak, de az ottlevő kávéházakat és korcsmákat megszüntetik irgalmatlanul. A kereskedőküldöttség tagjai örömmel vették tudomásul Donescu főpolgármester kijelentéseit.



## Kis fáradság... nagy jótétemény

Nem nehéz de leg minden nap egy kevés URODONAL-t szedni; aminek bámulatos hatása van.



Ezzel az egyszerű eljárással tiszta vért, jó vérkeringést, a szervek kifogástalan működését biztosítjuk magunknak és meggátoljuk az elhízásodás, az asztma és mindazon bántalmak kifejlődését, amelyek elkeserítik életünket.

Senki sem cáfolhatja meg azon tényt, miszerint a szervezetünk a mérgeknek állandó gyára és az ember 50 óra alatt annyi mérget halmoz fel szervezetében, amennyi elegendő lenne, hogy megmérgezze, ha ezen mérgek nem távolodnának el a szervezetből az izzadság, a széklet, de főleg a vizelet útján. Ebből is látjuk, hogy ezen mérgeknek a szervezetből való eltávolítása javasolt és amióta a világ fennáll, mindig igyekeztek az emberek egy olyan gyógyszert előállítani, ami ezen mérgeket eltávolítsa s mely eljárást diuretikus medikációnak nevezzük. Már Hippocrates is gyakorolta ezen gyógyítási eljárást. Hogy megérthessük azonban azt, hogy hogyan távolodnak el szervezetünkben ezen káros anyagok, amelyeket a szervezet vagy nem tud teljesen feldolgozni, vagy pedig nem tud eltávolítani, szükséges volt az örök időkre híres URODONAL-t előállítani, amelyre vonatkozóan Lagerot professzor a következő megjegyzést teszi: „A több éve folytatott tanulmányok, amiket az URODONAL körül végeztem, meggyőztek ennek a kiváló gyógyszernek terapeutikus értékéről. Ezen gyógyszernek hatása állandó, nincsen semmi ellenjavaslatja és a szervezetre ártalmatlan. A kémiai, élettani és klinikai kísérletek alapján, amiket az URODONAL körül folytattam, arra a meggyőződésre jutottam, hogy ezen gyógyszert a francia gyógyszer-tan egyik elsőrendű készítményének kell tekintenünk, mely minden bizalmunkat kiérdemli.

## AZ URODONAL

biztosítja szervezetünk kifogástalan működését.  
CHATELAIN készítmény  MEGBIZHATO GYARTMANY

Kapható gyógyszer-tárakban és drogériákban.

### Portugália újra a világpolitikában...

## „A lusitánok utódai nem adják el régi jogaikat...”

— mondotta a bucaresti-i portugál ügyvivő

Lesújtó bírálat a fehér nőkről — „Az európai nők a legcsufabbak a világon...” — mondotta egy néger ifju a bucaresti-i portugál követségen

Bucurestiből jelentik: Azok a világsajtóban elterjedt hírek, hogy az angol diplomácia egyes eladásra kerülő portugál gyarmatokkal akarja kielégíteni az olasz gyarmati törekvéseket.

az érdeklődést Angola és Mozambique, a két nagy afrikai portugál gyarmatterület felé irányították.

Azóta már ismét elhangzottak erélyes cáfolatok portugál részről.

A bucaresti-i portugál követség épületét felkereste egy bucaresti-i hírlapíró, hogy nyilatkozatot kérjen a portugál követtől a gyarmatbirtokok állítólagos eladása felől. Kiderült, hogy őccellenciája *Justino de Monalvao* éppen Sinaiában tartózkodik. Ott talált ellenben a követség épületében egy kifogástalan eleganciájú feketebőrű fiatalembert.

— A néger ifju, amint megtudtam tőle, portugál alattvaló — írja a hírlapíró a továbbiakban. — Az angolai Benguelából származik, artista és ezzel a foglalkozással bejárta már egész Európát.

— Talán a fehér faj szépsége vonzotta Európába? — kérdeztem a fekete gentlemant. Milyen nagy volt azonban a meglepetésem, amikor a portugál néger ifju unottan legyintett a kezével.

— Ha megengedi, hogy őszinte legyek — mondotta — nem találtam még a földgömbön csunyasabb nőket, mint az európaiak. Kivételt csak a portugál és... talán... a romániai nők képeznek — tette hozzá mosolyogva.

— Talán az európai férfiak tetszenek önnek? — kérdeztem most már egész báortalanul.

— Ezt sem mondhatnám... — józanított ki a fekete ifju, és meglepő önbizalommal folytatta:

— Ez különben nem is csodálatos. Hiszen a mi fejünket gyönyörű gyapjas haj ékesíti. Ajkunk telt, orrunk pedig megfelelő kicsinységű.

Nálunk azt mondják, hogy a fehérek fején kecskeszőr van, színük pedig olyan, mint a halottaké.

Ugyilátszik azonban, erre a szépségkülönbségre az európai hölgyek is rájöttek már, mert hiszen minden igyekezetükkel igyekeznek bőrüket megfeketíteni, a hajukat pedig hullámossítják.

— Ne haragudjon — fejezte be az interjút a fekete patrióta — de egy európai nő szépsége meg sem közelíti az angolai, vagy marzambiquei nők szépségét.

### Erélyes cáfolat

A portugál gyarmatok állítólagos eladásáról *Germani D.* mérnök, bucaresti-i portugál konzul is nyilatkozott, aki erélyesen megcáfolta ezeket a híreket.

— A gyarmatok eladásáról szóló hírek alaptalanok — mondotta a konzul. — A portugálok, akik *Vasco da Gama* India felé megkísérelt útja idején szerezték ezeket a gyarmatokat nagy áldozatokkal, nem mondanak le azokról.

Lusitana régi lakóinak utódai meg fogják örizni régi jogaikat.

Igy hangzik a büszke cáfolat, amit azonban, — könnyen lehetséges — az események megcáfolnak majd.

A két gyarmatból: Angolából és Mozambiqueből különben eddig Portugáliának kevés haszna volt.

### A nagy fajkeveredés

Adatok bizonyítják, hogy 1855. és 1865. között, alig tíz év alatt több mint 80 ezer portugál vándorolt ki Angolába és Mozambiquebe. Ennek ellenére

ma a fehérek száma a két gyarmaton alig 50 ezer, szemben a többmillió négerrel.

A portugálok jórésze összekeveredett a négerrel, csodálatos fajkeveredés jött itt létre. A fekete lakosság portugál nyelven beszél és a latin és a néger faj külső előnyeit felmutathatja. A két gyarmat a háború után bizonyos autonómiát nyert, több ezer kilométeres autót épült rajta.

Kétségtelen, hogy *Mussolini* megelégedne ezzel a két, sok lehetőséget rejtő portugál gyarmattal. Nagy kérdés azonban, hogy egyrészt a portugálokat rá lehet-e kényszeríteni a gyarmatbirodalmukról való lemondásra, másrészt pedig

Anglia a Délafrikához közeli két portugál gyarmaton még sokkal kevésbé látná szívesen az olaszokat, mint Abessziniában.

Az angol diplomácia különben már régen elővásárlási jogot szerzett Angliának a portugál gyarmatokon.

## Élnek még a beomlott berlini vasuti alagutban eltemetett munkások?

Göbels segínyt utalt ki a szerencsétlenül jártak családjainak — A Ruhr-vidékről hoztak bányászokat a mentőmunkálatok folytatására

BERLIN-ből jelentik: Kedden egész éjjel reflektorok világítása mellett folytak a mentési munkálatok a földalatti vasut alagutjának beomlásánál. Eddig két súlyos és két könnyebben sebesült munkást sikerült kiásni. Szerda délután kopogást hallottak az alagutból, amiből arra következtetnek, hogy az eltemetett munkásoknak legalább egy része még életben van. A mentést rendkívül megnehezíti az, hogy minden pillanatban újabb földomlás fenyeget.

Hivatalos jelentés szerint a földalatti vasut alagutjában eltemetett emberek száma meghaladja a huszat, Göbels a szerencsétlenül jártak családjainak ezer-ezer márka segínyt utalt ki. A mentési munkálatok folytatásához a Ruhr-vidékről hívtak bányászokat.

Lapzártakor jelentik, hogy a Göring-alagut körül folyó mentési munkálatok még mindig nem nyertek befejezést. A munkálatok csak igen nehezen haladnak előre és most már lemondtak arról, hogy a romok alatt levő huszonegy munkást élve hozzák felszínre.

## Felfüggesztették állásától a csendőr-főhadnagyot, aki Albinestiben a falusiakra lövetett

Nem lehet „stilista“-összejöveleket feloszlatni? Idegenforgalmi propagandát szerveznek a Fekete-tengermenti városok érdekében

BUCURESTI-ből jelentik: OCULEANU csendőr-főhadnagyot, aki mint ismeretes, az albinesti véres összeütközést előidézte, a belügyminiszterium rendeletére állásától felfüggesztették. A főhadnagy nem vette figyelembe azt a rendeletet, amely megtiltja, hogy csendőrök stílisa összejövetelt feloszlassanak. A vizsgálat különben változatlanul tovább folyik.

A belügyminiszteriumban tegnap tartották meg egyébként a Fekete-tengermelléki me-

gyék és városok prefektusai, illetve polgármesterei megbeszélésüket, amelyen TITEANU és JUCA államtitkárok is résztvettek s amelyen INCULET belügyminiszter elnökölt. Az országos turista-hivatal igazgatója Sergiu DUMITRU is ott volt. Elhatározták, hogy a városok könnyebb érvényesülésük céljából két egyesületet létesítsenek, az egyikbe Constanta székhellyel a dobrogheai oldal városai, a másikba Cetatea Alba székhellyel a basarabiai városok tömörülnek.

## Összegyurt kenyérbéllel leplezte a rács átvágását az aradi börtönből megszökött veszedelmes betörő

Fegyelmi büntetést kapnak mindazok az örök, akik a szökés éjszakáján szolgálatot teljesítettek — Felülvizsgálták ma az összes cellák rácsait — A börtön renoválását kéri az aradi fogházigazgató

Az aradi ügyészségi fogházból történt rabszökés ügyében még mindig nem nyert befélést a vizsgálat. A megszökött veszedelmes nemzetközi betörő, Jegényák Pál, alias Kiss István, alias Rangóc István, aki végigfosztogatta Aradot, nyomtalanul eltűnt és minden igyekezet kézrekerítésére eddig sikertelen maradt. Valószínűnek tartják, hogy a betörő Magyarországra menekült, ahol egyébként ott elkövetett büncselekményei miatt másfél évi börtönre ítélték, azonban onnan is sikerült megszöknie. A szökés ügyében bevezetett vizsgálatnak mindenesetre néhány érdekes megállapítást sikerült tennie. Kiderült, hogy Jegényák nem a szökés éjszakáján fűrészelte át cellájának vasrácsát, mint először gondolták, hanem régebben és csupán alkalmas órára várt, hogy szökési szándékát végrehajtsa. Gondoskodott arról is a furfangos gonosztevő, hogy az őrség ne vegye észre a rácson a fűrészelés nyomait és

összegyurt kenyérbéllel tapasztotta körül az átvágás helyét.

A tüzetes vizsgálat alkalmával megtalálták a rácson a kenyérbél nyomait is. A vakmerő szökés mindenesetre tanulságot szolgáltatott az őrségnek és a mai napon két fogházör járta végig a börtön összes celláit, megvizsgálták mindenütt a rácsokat és kalapáccsal kopogtatják végig őket. Ilymódon győződtek meg arról, hogy a rácsozat teljesen ép minden cellában.

A történeteknek mindenesetre következményei lesznek, amennyiben Bozgan fogházigazgató a börtönigazgatóságnak tett jelentésében rámutatott arra, hogy mulasztás terhéül mindazokat az öröket, akik a szökés éjszakáján szolgálatot teljesítettek, főképpen pedig azt az őrt, aki az udvaron tartózkodott. Ez az őr ugyanis azzal védekezett, hogy a szélorkán idején tízével hulltak az udvarra a cserépek és menedéket kellett keresnie, nehogy megsértsék a cseréparabok. Az őrnék azonban — szögezi le az igazgatói jelentés — még vihar idején sem szabad elhagynia helyét és ezért fegyelmi büntetésben kell részesülnie. Érdekes egyébként, hogy éppen ma érkezett a fogházigazgatósághoz a bucaresti-i vezérigazgatóság átírata, amelyben közölte, milyen büntetéssel sújtották azokat a börtönőröket, akiknek szolgálata idején rabszökés történt. A bucaresti-i átírat felkéri az igazgatót, ismertesse az átírat tartalmát az aradi őrséggel és a legszigorúbb rendszabályokat léptesse életbe a köteleesség-mulasztók ellen.

Bozgan igazgató a központi vezérigazgatósághoz tett jelentésében egyébként rámutatott arra, hogy

az aradi börtönben közel negyven éve — tehát a börtön építése óta — komolyabb renoválás nem történt,

miután nem állott rendelkezésre megfelelő alap. A rácsozatok rendkívül gyengék és azoknak kicserélése feltétlenül indokolt. Kéri az igazgató, hogy a vezérigazgatóság bocsásson rendelkezésére megfelelő pénzalapot a renoválási munkálatok végrehajtására. Az aradi ügyészség fogházában az őrizet mindenesetre megszigorították és gondoskodás történt arról, hogy a jövőben mindentel szökési kísérlet kudarcot valljon. Az őrség naponként vizsgálja végig tüzetesen a cellákat és minden gyanus jelről nyomban köteles jelentést tenni az igazgatónak, aki azután gondoskodik a továbbiokról.

## Ujra fellépett a gyermekparalízis Aradon

Lipták József bujac-i munkás haléves kislfiát vették eredményes kezelés alá az aradi gyermekkórházban

Megdöbbentő hír terjedt el szinte percek alatt Aradon: fellépett újra a veszedelmes gyermekparalízis-járvány a városban! Mint ismeretes, ezzel a szörnyű betegséggel már küzdöttek Aradváros közegészségügyi intézményei és orvosai és számos kis áldozat életét követelte a járvány áldozatul. Az Aradi Közlöny munkatársa azonnal felkereste az aradi gyermekkórházat, ahol megállapította, hogy

a gyermekparalízis valóban fellépett Aradon: a kórházban 21-én, szerdán vették fel a betegek közé a hatéves Lipták Imrét, Lipták József bujac-i munkás kislfiát, akinek esetében a gondos orvosi diagnózis fertőző hűdéses megbetegedést állapított meg.

A kórház igazgatósága természetesen azonnal jelentette az esetet a város főorvosi hivatalának, amely azonnal megtette a szokásos óvintézkedéseket, hogy a fertőző betegség terjedését még idején megátolja.

Megállapíthattuk tehát, hogy a veszedelmes betegség jelenléte egyelőre

csupán egyetlen egy esetben jutott a közegészségügyi hatóságok tudomására,

tehát járványszerű fellépéséről tulzott volna beszélni. Mindazonáltal az aggodalom indokolt, mert hiszen a kór fertőző vírusa már a betegség lappangási ideje alatt is terjeszti a járványt. A kis Lipták Imre egyébként máris javulás útján van és benuit lábait mozgatni tudja.

Csütörtökön az esti órákban a Cetatei Vechj egyik házában egy újabb kisgyermek megbetegedés történt. Mivel a szimptómák ugyancsak gyermekparalízisre engedtek következtetni, a gyermek kezelőorvosa még az elmúlt nap folyamán beszállította a hűdéses



## Női holttest

a volt kereskedelmi miniszter lakásán

Bucurestiből jelentik: Vasilescu Carpen volt kereskedelemügyi miniszter lakásán ma egy holttestre bukkantak. A volt miniszter már hetek óta külföldön tartózkodik. A szomszédok, akik már régebben figyelmesek lettek arra, hogy a lakásból átható bűz árad, ma végül is feltörték a lakás ajtaját és a legnagyobb megdöbbenésükre ott egy holttestet találtak.

Megállapították, hogy a holttest Sabina Tremel 24 éves cernauti-i leánnyal azonos, aki a volt miniszter szolgálatában állott régebben és akinek megengedték, hogy amíg új elhelyezkedést kap, Vasilescu Carpen lakásán lakjon. Megállapítást nyert az is, hogy Tremel Sabina egy héttel eze őtt mangállal mérgezte meg magát.

## Harakirit követett el egy japán orvos Karlsbadba

Nem vette alá magát a műtéli beavatkozásnak, inkább meghalt

KARLSBAD-ból jelentik: Borzalmas orostragédia játszódott le tegnap Karlsbadban, ahol gyomorbetegségének kezelése céljából tartózkodott TSAKOVISZE japán orvos. Amikor az orvossal közölték, hogy gyomorbaján csak műtéli beavatkozással lehet segíteni, hazatért lakására, ahol beretvájával a szó szoros értelmében felvágta a gyomrát és mire ráakadtak, már halott volt.

beteget a gyermekkórház járványosztályára, ahol azonnal kezelés alá vették. Ilymódon a gyermekhűdés-gyanus esetek száma már kétfőre szaporodott Aradon, ami a közegészségügyi hatóságok számára halaszthatatlanul a legszigorúbb rendszabályokat teszi kötelezővé.

## CORSO CENTRAL

5 és 7 1/4 órákor Este 9 1/2 órákor

Nagy premier!

Fr. Schubert örökéletű melódiált énekl:

RICHARD TAUBER

## Bimbófakadás

(Egy a kislány)

Jane Baxter Willy Eidberger

A zeneharótor öröme.

SELECT 5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

Utóljára!

## Az éjszaka leánya

Történet egy leánnyól, aki „nem”-et tud mondani

Claudette Colbert

URANIA 5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

Ülés helyárak

## PETER

Gaal Franciska vízió ékának reárizo.

Holnap: PAGANINI. Petrovich Iván operettje

# HIREK

## Állatmentés, embermentés

Két igen szép, az angolok hagyományos állatszeretetére jellemző esetnek a híre érkezett a minap hozzánk Londonból. Dudley városában történt, hogy egy meredek szakadék szélén álló fára valahogyan feljutott egy kis macskakölyök. Mikor azonban a tetején állott és meglátta a fa tövében álló embereket, megijedt és ösztönszerűleg — még tovább kuszott a fán, úgyhogy egyik ágának a legvégére csucsára jutott. Az ág megreccsent. A kis macska hirtelen nem látott mást maga alatt, mint a mély, tátongó szakadékot: szegényke ugyancsak megijedt és kétségbeesetten, nyivákolva hintáztott az ágon. A nézők rendőrért telefonáltak. A biztos azonban már a sötét beállta után érkezett, mégis feltalálta magát: szájába vett egy kéznél levő biciklilámpát, felkuszott a tíz méter magas fára. Élete kockázatásával sikerült nagynehezen megközelítenie a kis macskát, de teljesen elérni nem volt képes. Minden szelidségét, taktikázó képességét igénybe kellett vennie, hogy a macskakölyök megbarátkozzék vele és közel menjen hozzá. Végre két órai kapacitálás után, sikerült zsebébe dugni az állatot és lekuszni vele, éppen az utolsó pillanatban, mert a következő percben az ág már nagy recsenéssel lezuhant a mély szakadékba.

A másik életmentés még nagyvonalabb módon folyt le. Itt már egy kutyakölyök volt a megmentett. Mardy skóciai faluban az egyik paraszt kutyájának a kölyke egy hajnalban eltűnt. Kutattak utána, végül kiderült, hogy a kutya egy 20 méter mély szakadékba csuszott le. A község tüstént munkába állított hat embert, akik közel egy hétig dolgoztak a megmentésén. Nagy nehézségek között végre sikerült egy bonyolult emelőszerkezettel segítségével leereszteni a szakadékba és a kutyát, amelyet közben felülről a falu népe ledobott husdarabokkal táplált, megmenteniük.

A két megható történethez legyen szabad elmondanom egy esetet, melynek szemtanúja voltam. Fiumében történt, az olasz—jugoszláv határon. Fiuméi tudvaleg egy hid választja el testvérvárosától, Suvaktól, a jugoszláv kikötőtől. Egy este hirtelen jajveszékeltés hallatszott át a jugoszláv oldalról. Az történt ugyanis, hogy a keskeny parton egy ló megcsuszott, belcesett a tengerbe és magával rántotta a kiskocsit, amit húzott, sőt, még annak kocsisát is. Atellenben sehol sem volt ember a környéken, aki segíthetett volna. Csak két olasz katona cirkált a hid körül: ők semmi esetre sem hagyhatták el helyüket. Az innső oldalról néhány fiatalember már át is akart szaladni, de az olasz határőrök feltartották őket. Utlevelük, vizumuk nem volt. A törvény pedig törvény és a parancs, parancs, még akkor is, ha annak megszegése a másik oldalon egy ember életét mentené meg. Ez az ember ugyan más nemzethez tartozik, de mégis csak — ember.

A horvát kocsis nagynehezen, fuldokolva erejének végső megfeszítésével érkezett egy jugoszláv halászbárkához, amely felvehette őt. A kocsi elmerült és a ló elpusztult.

Szép, megható, kedves volt az angol parasztlak állatmentése. Bizonyítéka volt annak, hogy mennyire szolidáris tud lenni az ember más élőlényviszársához. De a másik történet élő felkiáltójele: mennyire távol áll még ugyanez az ember élőlényviszársaitól, ha azok — emberek ...

(p. j.)

— ESŐ, ÉJJELEI LEHÜLÉSSSEL. Mérsékelt északi szél. Keleten eső. A nappali hőmérséklet emelkedése várható. Az éjszakai lehülés fokozódik.

— ZÜRICH I ZARLAT: Páris 20.27 és egy-negyed, London 10.15—23.5, Newyork 305 és háromnegyed, Milánó 25.12, Amszterdam 207.12 és fél, Berlin 123.25, Bécs —, Prága 12.71, Varsó 57.90, Belgrád 700, Budapest —, Bucuresti 250.

— Miniszter lesz a lemondott bankkormányzóból. Bucurestiből jelentik: A „Tempo” jelentése szerint Tatarescu miniszterelnök Dumitrescu bankkormányzónak ajánlja fel a földművelésügyi minisztérium vezetését.

— Igazságügyi államtitkárrá nevezik ki Bentoiut. Bucurestiből jelentik: A „Gazeta” értesülése szerint Bentoiut, a Skoda-jelentés előadóját igazságügyminiszteri államtitkárrá nevezik ki.

— Meghalt Conduriotis görög tengernagy. Athénből jelentik: Conduriotis tengernagy, a balkánháború ismert hőse tegnap meghalt. Conduriotis több ízben volt a világháború befejezésével a görög köztársaság elnöke.

— Kiterjesztik a devizacsatlási ügy vizsgálatát. Bucurestiből jelentik: A devizacsatlási ügyben a végleges vádirat elkészült, de közben újabb értesüléseket szerzett a vizsgálóbíró és így a vizsgálatot szélesebb körre terjesztették ki. Az ifjovi törvényszék negyedik tagozata ma foglalkozik Calatorescu szabaddalra helyezési kérvényével.

— Vakmerő betörés Aradon. Rosenfeld Mihály volt aradi ládagyáros lakását távollétében két ismeretlen egyén fosztotta ki az elmúlt nap folyamán a Str. V. Goldis 7. szám alatt. A rendőrség bevezette a nyomozást a tettesek kézrekerítésére.

— Vizsgálat a gyakori repülőgép-szerencsétlenségek okainak felderítésére. Bucurestiből jelentik: Caranfil légügyi államtitkár a tegnapi repülő-katasztrófa okainak kiderítésére vizsgálatot indított. Az utóbbi időben gyakoriá váltak a repülő-szerencsétlenségek és az a gyanu, hogy azokat bűnös kezek idézik elő. A vizsgálat befejezése után a légügyi államtitkár hivatalos nyilatkozatot tesz közzé.

— FELFEDEZTEK A ZONGORA 5000 ÉVES ŐSÉT. Kinában, Pelping közelében a legutóbbi ásatások során érdekes leletre bukkantak. Az egyik kulturrétegben, amely a Krisztus előtti harmadik évezredből való, olyan szerkezet maradványait találták meg, amely bizonyos értelemben a mai zongorával egyezik meg. Ebben a zeneszerszámban 11 hur volt, amelyből még egy épségben maradt. A hurok rezonáló alapra voltak feszítve. Szakemberek azt gyanítják, hogy az ősi hangszert kalapáccsokkal verték és így muzsikáltak rajta. Kétségtelen, hogy ez a prmitív hangszer a zongora egyik őse. Későbbi időben, mint a leletek és egyéb jelek hiányából következik, ez a hangszer feledésbe ment s csak a legújabb időben bukkant ismét elő, most már billentyűs zongorává fejlődve.

— Viktória angol királynő sirontuli szöze Abessziniához. Londonból jelentik: Az Edison-társaság egyik raktárában fonograf-hengert találtak, amely Viktória királynő egyik beszédének leírómatait tartalmazza, amit annak idején Meletik abesszin császárhoz intézett. A gramofontársaság most a felvételt restauráltatni akarja és elküldi az új felvételt Abessziniába.

— A vasárnapi repülő-meeting iránt egyre fokozódik az érdeklődés Aradon. A repülőhelyárak olcsósága és a gazdag légitratványok minden bizonnyal számos nézőt és résztvevőt vonzanak ki vasárnap a repülőtérré.

— Repülőgép gázolta el az országuton. Szombathelyről jelentik: Kiss Lajos 60 éves nagyothalló községi gazda a községi országuton hazafelé haladt, amikor egy repülőgép szállt le az út mellett. A nagyothalló ember nem figyelt fel a repülőgép zugására és annak propellerje tőből levágta a fejét.

— Meglincseltek, mert megölte feleségét. Budapestről jelentik: Ma délelben Potei József 45 éves kocsifényező háromszor rálőtt 38 éves feleségére, akitől különváltan élt. A revolveres merénylet a kőbányai uton folyt le és így sok szemlélője akadt. Mind a három golyó a szerencsétlen asszony koponyájába furódott és haldokolva szállították be a Rókus-kórházba. A járőrelők megakarták lincselni a feleséggyilkost, de a rendőrség idejében közbelépett és a gyilkost kiszabadította a tömegeből. Potei Józsefet is eszméletlenül szállították a Rókusba.

— Dr. Fischer Ilona v. gyermekklinikai tanársegéd külföldi tanulmányutjáról hazaérkezett, ismét rendel: Str. V. Goldis 7. — Telefon: 173.

## Kaland Abessziniában



A SZÓRAKOZOTT FOGORVOS: Ah, kedvesem, valóban itt az ideje, hogy a felső szemfogát alaposan beplombáljuk ...

## Elkészült a vádirat a rovinei kettős gyilkosság ügyében

Szeptemberben lesz a bűnpör főtárgyalása

Ez év husvétjén véres események játszódtak le az aradmegyei Rovine községben. Mur-latságot rendeztek a faluban és ez alkalommal meggyilkolták Dragos Manoil és Urcan Manoil rovinei legényeket. A gyilkosság tetteseként letartóztatták Totok Mátyást, aki Dragost mellbeszurta, valamint Szomoru Lajost, Totok Istvánt és Kelemen Istvánt, akik félkilométeren át üldözték a menekülő Urcan Manoilat és szintén megölték. Bünrészességgel vádolva letartóztatásba került még Kecskés József, Szomoru Ilés, Molnár István és Béresné Kelemen Mária. Az asszonyt a vizsgálat befejezése után szabaddalra helyezték, míg a többi letartóztatásban maradt. A vizsgálat munkáját befejezést nyert és az aradi második számú vizsgálóbírói hivatal ma továbbította a kiadott vádiratot a törvényszékhez a főtárgyalás kitűzése végett. Gyilkossággal, gyilkosságban való bünrészességgel és felbújtással vádolják a nyolc vádlottat. A törvényszék második szekciója szeptember hónapban tartja meg a tárgyalást a véres kettős gyilkosság ügyében, amelyben Rovine községből számos tanút idéznek be.

— Kilép a Kormánypartból Tony Iliescu. Bucurestiből jelentik: A Tatarescu miniszterelnökkel lefolytatott megbeszélés után Tony Iliescu úgy határozott, hogy ideiglenesen kilép a pártból, amíg a törvényszék nem határoz ügyében. A lemondónyilatkozatot Bratianu Dimu tudomására hozzák s felolvassák a liberális párt bizottságának ülésén.

— Jól fizet a népus... Bucurestiből jelentik: A „Tempo” cikksorozatát közlő a titokzatos japán Pong-ról, aki állítólag az abesszin császárt kiküldötte és a volt orosz katonatiszteknek előnyös szerződéseket ajánlott fel. Ezer dollárt kapnak a tiszték az abesszin hadseregbe való belépésre vonatkozó szerződés aláírásakor és azután havonta 700, törzstisztek pedig 800 dollár fizetést kapnak.

— Halálos repülőszerencsétlenségek a csehszlovákiai hadgyakorlatokon. Prágából jelentik: A csehszlovák hadgyakorlatokon két repülőszerencsétlenség is történt. A Holic—ferieci repülőter felett egy repülőgép kigyulladt és egy pilóta, mint a megfigyelő elpusztult. — Pilsen közelében ugyancsak lezuhant egy katonai repülőgép, a melynek pilótája szörnyethalt.

## Egyszerű megoldás

Telefonon:

— Halló, itt házasságközvetítő iroda. Örömmel értesitem, hogy kivánásának eleget tehetek, mert találtam már olyan hölgyet, aki óriási műveltséggel rendelkezik. A tudomány minden ágában jártas ...

— Nem kell a hölgy. Már vettem részletre egy lexikont.

— Brutális szerelmi dráma az ókirályságban. Cernautiból jelentik: Egy Gheorghe Sanka nevű fiatalember Chiseleu községben szerelmes volt Bolciuc Eugenia 19 éves fiatal leányba, aki azonban nem viszonzta érzelmeit. Elhatározta, hogy bosszút áll a leányon. Vadászfegyverével kétszer rálőtt a leányra, akit azonban a golyók nem találtak. Erre a fiatalember puskaaggyal támadt a leányra és azt súlyosan megsebesítette. Ezután felakasztotta magát. A leányt súlyos állapotban a kórházba szállították.

— Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, ekcémák, furunkulusok eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan szabályozza a belek annyira fontos működését és a vért biztosan felírissíti.

— Szeptemberre marad az aradi országos pékkongresszus. Az Aradi Sütőiparosok Egyesülete értesíti a vidéki kartársakat, hogy az augusztus 25—26-i országos pékkongresszust szeptember 1—2-re halasztotta. A vezetőség.

— Eltűnt egy ineu ügyvéd 21 éves fia. Ma délelőtt kétségbeesetten jelentette a rendőrségen dr. Farkas Istvánné ineu ügyvéd felesége, hogy 21 éves fia 6 héttel ezelőtt eltávozott otthonról és azóta semmi hírt sem kapott róla. A szülők eleinte azt hitték, hogy a fiatalember rokonainál tartózkodik, de ez a feltevés nem bizonyult valóznak ezért tetek feljelentést a rendőrségen, amely a eltűnés ügyében bevezette a vizsgálatot.



## Magyar népiünnepély az aradi városligetben

A magyar társadalmi életben szükség van arra, hogy nemcsak a kisebb alakulatok adjanak alkalmat tagjaik szórakoztatására, de az aradi és aradmezei egész magyar társadalom is jelöljön ki egy-egy napot, télen is nyáron is, hogy összegyűlekezve és magát a napi gondoktól, bajoktól megszabadítva — felekezeti és foglalkozási különbség nélkül — egy nagy összejövetelen áldozzon a barátság és a testvéri érzület hangulatos megnyilatkozásának.

Erre a célra rendezik a magyarság nyári ünnepnapját, hogy aki ott megjelenik, jól érezze magát és alkalma legyen mindenkinek együtt szórakozni és kedélyes találkozásban lelki érzésekben egymást élénkíteni, felderíteni és baráti ismeretségét kibővíteni.

Ennek a kedélyes összejövetelnek azonkívül még az is a célja, hogy alkalom adassék minden jó érzésű magyarnak némi áldozatot is hozni a magyarság anyagi eszközeinek gyarapítására és kulturális érdekeinek támogatására. Mindenki csak olyan arányban járuljon segítségével a nemes célhoz, amit könnyen elbírnak és amit a közérdek igényel minden magyartól.

A rendezőség minden tőle telhetőt elkövet a megjelentek szolid és derűs szórakoztatására, azért, hogy ott mindenki jól töltsen idejét és kellemes benyomást szerezzen azoknak, akik erre az ünnepélyre a városligetbe elfáradnak. Lesz zene, tánc, mutatványok, ételek és italok, hűsítő, cukrászda és mindezek csak jelentéktelen árba mérsekelve. A belépti díj jegyadóval együtt csak 15 lei, 12 éven aluli gyermekeknek 8 lei. A táncmulatsághoz külön befizetések nem lesznek.

Akik egy kellemes vasárnapi délutánt akarnak eltölteni, jöjjenek ki szeptember 1-én, vasárnap délután már 3 órakor a városligetbe.

Magyar testvérek! Találkozzunk ezen a magyar ünnepen. A rendezőség.

— **KETTÉVÁGTA A PROPELLER A PÍLÓTANÓT.** Varsóból jelentik: Tragikus repülőszerecséltenség áldozata lett a varsói repülőtéren Miss Agnes Stephensen 52 éves londoni repülőnő, aki tegnap érkezett a varsói női repülőbajnokságokra. A kitűnő pilótanő, akinek nevét egész Európában ismerik, minden baj nélkül tette meg a London és Varsó közötti utat. Megérkezése után kört írt le a város felett, majd leszállt. Néhány percet időzött csupán Varsóban, majd Poznan felé akart repülni. Megindította a propellert, de olyan szerencsétlenül, hogy az a szó szoros értelmében kettészelt. Holttestét a bencsani intézetbe szállították. A vizsgálat megindult annak kiderítésére, hogy Miss Stephensen haláláért nem terhel-e valakit felelősség.

— **A repülőgépes Bourton 4 havi, Coceat 6 havi fogházra ítélték.** Slatinából jelentik: A slatinai törvényszék most foglalkozott azzal a nagyarányú selyemcsempészéssel, amelybe a francia pénzvilág egyik ismert alakja is be van keverve. Mint ismeretes, a csempészést repülőgépen végezték, de sikerült a csempészett selymet elkobozni, a csempészeket pedig letartóztatni. A törvényszék Cocea Vlad állítólagos újságíró, aki a csempészett selymet továbbítani akarta 6 havi fogházra, Roger de Bourton francia állampolgárt, aki a selymet hozta, 4 havi fogházra, Spataru Mihait pedig 15 napi fogházra ítélte.

### Egy kis irodalom

Aradi írók beszélgetnek:

— Valaki említtette, hogy a filmdarabot, amit nemrég írtál, már forgatják...

— ?

— Forgatják a dramaturgok, de még egynek sem volt türelme végigolvasni.

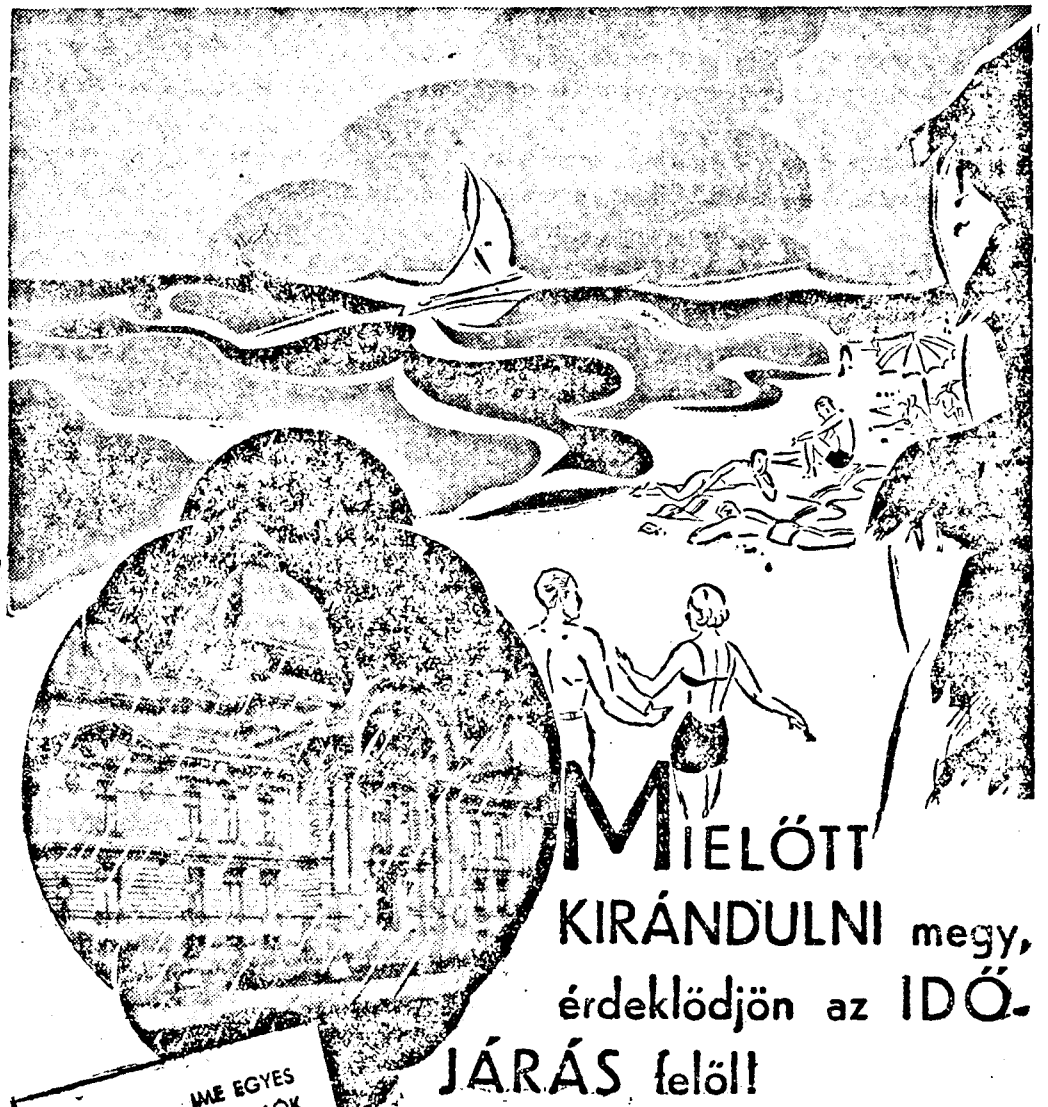
— **A lipovai Polgári Dalkör vezetősége** ez év augusztus 25-én az Infratirea sportklubban és strandján nagyszabású, díjazott hangversennyel egybekötött népiünnepélyt rendez. A 70 éves multu egyesület által rendezett ünnepély iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg és azon számos timisoarai és aradi dalegyület vesz részt testületileg. Lesz laci-konyha, torta-, virág-, tombolasátor, szerencsekerék, karikadobás, világpósta, szépségverseny. A szünetekben az oradeai 85. gyalogezred katonazenekara szórakoztatja a közönséget. 4588

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

**JANKA:** Bulevardul Regele Ferdinand.

**SZONDI:** Str. Consistoriatul.

**WEISZ:** Piata Ayram Iancu.



**MA EGYES FÜRDŐK ÉS NYARALÓK DÍJTÉTELE**

3 perc 8-11 óra között

Sinoia - Bucuresti	40 lei
Călimănești - Bucuresti	60
Băile Herculane - Buc.	60
Sovata - Bucuresti	60
Vatra Dornei - Buc.	60
Tuşnad - Bucuresti	40
Ocna Sibiului - Buc.	60
Constanța - Bucuresti	60
Bălcic - Bucuresti	60

1926. Kézvezető 21 óra után

SOCIETATEA ANONIMĂ



ROMÂNĂ DE TELEFOANE

— **ÖNGYILKOS-JELŐLTEKET KERES A NÉMET TENGERNAGYI HIVATAL.** Londonból jelentik: A Daily Telegraph értesülése szerint a német tengernagyi hivatal önkénteseket keres „öngyilkosok hajói” számára, amelyek rendkívül sebeselek s így a benne lévő tengerészek majdnem az öngyilkosságra vállalkoznak, de a szakértők véleménye szerint forradalmasítani fogják a haditengerészetet. Husz méter hosszú hajóról van szó, amelyek ezer lóerős motorokkal vannak ellátva és 40 csomónyi sebességet tudnak kifejteni. A hajóknak két tarpedőkilövő csövük van. Az eddigi kísérletek teljes mértékben kielégítették a szakértőket.

— **Gyomorfájás, székrekedés, hálpangás, felfájás, szédülés, felfuvodás, gyomornyomás, rossz emésztésnél nélkülözhetetlen a Földes-féle Solvo-pirula,** mely a legideálisabb vértisztító, hashajtó, epékajtó. Egy doboz 20 lei Földes gyógyszerár Arad 1782

— **Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye.** Felhívjuk mindazon pénzügyigazgatósági vagy vidéki adóhivatalnál elszámolt nyugdíjas tagjainkat, akiknek 1934. április 1-e előtti időkből származó nyugdíjtemetkezési segély vagy nyugdíjkülönbözeti hátralékra van igényük és azokat még nem kérték, vagy azok kiegyenlítése céljából kért adóbonokat nem kapták meg, haladéktalanul jelentkezzenek egyesületünk hivatalos helyiségében (Bulev. Regina Maria No. 18.) és a vonatkozó nyugdíjkönyveket vagy egyéb igazoló okmányukat hozzák magukkal, mivel a szóbanforgó hátralékos követelések alapján jegyzendő új 3 százalékos belöldi kölcsönkötvények iránti kérvények beadási határideje e hó végén lejár és a későbbi kérvények nem lesznek figyelembe véve. Végül felhívjuk özv. Timkó Miklósné és Zudor Sándor CFR-nyugdíjasokat, hogy az aradi állomás iktatóhivatalában sürgősen jelentkezzenek. Az elnökség.

## Megindult a forgalom az „Aki mer, az nyer” előadásának elővételi pénztáránál

Nagy érdeklődés előzi meg Dálnoki Dudus bucsuestjét.

Szombaton este kerül bemutatásra a Nyári Szinkörben az „Aki mer, az nyer” című kitűnő slágeroperett, amelynek elővételi pénztáránál — a téli színház előcsarnokában — nagy lendülettel indult meg a forgalom. Már a kasszanyitás első napján észlelhető volt, hogy az általános szeretetnek és közkedveltségnek örvendő Dálnoki Dudus bucsuestjét nagy érdeklődés előzi meg és szombaton este felt színház vesz bucsut a távozó színésznőtől.

Az „Aki mer, az nyer” remek szövegű és kitűnő muzsikájú operett remek előadásban és a lehető legjobb szereposztásban kerül színre és bizonyosra vehető, hogy a közönség már rég nem szórakozott olyan jól a színházban, mint ahogyan szombaton este fog az „Aki mer, az nyer” premierjén, Dálnoki Dudus bucsuján. Id. és ifj. Szendrey Mihály, Felhő Ervin, Hegyessy Magda, Kar-say Böske, Bihari Zoltán, Jávör Alfréd, Németh Böske, Ágai Margit, Kun Dezső, Kovács Dezső és a többi szereplők garantálják a kitűnő előadást.

— **Már az első napon jobban fogja érezni magát és hamarosan visszanyeri erejét és bátorságát. Miért busul? Az a fontos, hogy vigyázzon magára. Az ön fájdalmait, vesebántalmait biztosan elűzi az URODONAL, visszaadja egészségét, életörömét sokezer embernek, mióta feltalálták. Ne várakozzon, kezdje meg azonnal még ma a kezelést és könnyebben fogja érezni magát. URODONAL a legjobb oldószer a húgysavaknak.**

Akar-e jól mulatni?

Menjen el aug. 24-én este a

**Diákbál-ba,**

a Kornett-vendéglőbe, Aradul-nou, hol megtalálja a földi paradicsomot. Kezdeté fél 10 órakor. Belépő-díj tetszés szerint.

# Viszonteladók vásárolják össze a gyümölcsöt az aradi piacokon

— Mi az oka az indokolatlan piaci drágaságnak Aradon? —  
A spekuláció okozza az áremelkedéseket

## Hol marad a városvezetőség közbelépése?

**Bucurestiből jelentik:** A kereskedelmi miniszterium utasította a kereskedelmi és ipari ügyi felügyelőségeket, hogy továbbra is küldjék be kéthónaponként azokat a kimutatásokat, amelyek a megállapított 35 cikk árának ellenőrzésére vonatkoznak. E cikkeket még kiegészítették a következőkkel: kenyér, hús, hal, tej, főzelék- és gyümölcsfélék.

Aradon néhány nap óta a vásárlóközönség kellemetlen meglepetéssel vette tudomásul, hogy

a piacokon a gyümölcs-árak érthetetlen módon felszöktek.

A katasztrófális tavaszi fagyok az idei gyümölcsstermést tönkretették s így a közönség a nyári dinnyetermésben reménykedett, amely valóban kitünőnek ígérkezett. Már augusztus elején nagymennyiségű görög- és sárgadinnyét szállítottak a termelők az aradi piacra, melynek ára augusztusban kilogrammonként 4—5 leire csökkent.

Néhány nap előtt azonban az aradi vásárlóközönség legnagyobb megdöbbenésére a piaci árak ugrásszerűen kezdtek emelkedni. A dinnye, melyet más tiszteendőben augusztus hónapban kilónként már egy leiert lehetett kapni, most 20—22 leibe is belokerül. Ugorka 100 darab 30—40 lei, holott más években 10—12 leiert volt kapható, a paradicsom kilója 5 lei, míg tavaly 30—40 baniért árusították a piacon. A vásárlóközönség ilymódon téli befőzésekre való gyümölcs- és főzelékszükségleteit sem szerezheti be az aradi piacon.

Utánajártunk, hogy mi okozza az egyébként bőven termő gyümölcsök és főzelékek árának aránytalan drágaságát. Erre vonatkozólag néhány aradi kereskedő a következőket mondotta számunkra:

— A piaci árusítás terén Aradon a legteljesebb anarchia uralkodik. Az árakat nem szabályozzák és

senki sem ellenőrzi, hogy a vásárló közönséget meg ne előzzék a hivatásos kofák és azok a más ardeali városba való és regáti kereskedők, akik este megérkeznek a városba és hajnalban a termelőtől összevásárolják az egész gyümölcs- és főzelék-mennyiséget.

Sibiu, Targul-Mures, Brasov piacain árusítják az aradmegyei termést, amelyet ilymódon tisztes áron kell megfizetni az aradi fogyasztóknak. Ez az eljárás néhány élelmes keres-

kedő busás hasznát jelenti csupán, mert a termelő kevés haszonnal tud ad árúján, ha nagymennyiségben egyszerre megvásárolják. A fogyasztóközönség érdekeit viszont súlyosan érinti a piacon uralkodó indokolatlan drágaság, mert tudvalevőleg a polgárosztály jövedelme nem emelkedett a drágaság arányában. Annál is inkább fájdalmas az élelmiszerek jelenlegi emelkedése, mert most van a téli befőzések ideje.

Ez a tarthatatlan állapot megkivánja, hogy a város vezetősége sürgősen intézkedjék a piacon uralkodó anomáliák megszüntetése érdekében.

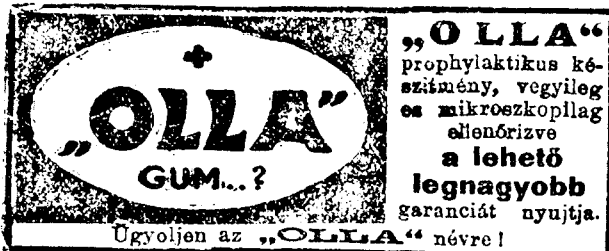
Szabályozni kell a más városbeli kereskedők bevásárlásait, meg kell akadályozni, hogy az aradvidéki egész termést spekulánsok más városba szállítsák. Sürgősen delegáljanak néhány magasabbrangu városi tisztviselőt a piaci vásárlások szigorú ellenőrzésére. Akadályozzák meg, hogy a közvetítők és nagykereskedők a városi közönség előtt lefoglalhassák a termelők egész készletét s így a nekik tetsző magas áron árusítsák.

## Zogu király csalódott szerelmesének bosszuszomja tüti a legújabb albán forradalmat — A »szép Tatjana« romantikus regénye —

Tiranából jelentik: A legutóbbi albániai felkelés háttéréről a világsajtóban a legkülönbözőbb értesülések láttak napvilágot. Kétségtelen, hogy a forradalom egyik főoka az Achmed Zogu király által tervezett agrárreform volt, amely most a zenedülés következtében kétségtelenül jelentős késedelmet szenved. Az „Excelsior” című párisi lap most szenzációsan érdekes riportban arról számol be, hogy az albán forradalom háttérében tulajdonképpen

egy megrendítő szerelmi dráma áll. A dráma főhőse pedig nem más, mint Zogu albán király.

1924-ben Olaszország megállapodott Jugoszláviával az Albánia feletti protektorátus kérdésben. Akkoriban az államnak nem volt pénze, nem volt költségvetése, sem hadserege, parlamentjében pedig husz párt marakodott egymással. Ekkor lépett a színpadra a fiatal, elegáns, törekvő Ahmed Mati bég, másnéven Ahmed Zogu. Tirana



„OLLA”  
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkoplag ellenőrizve  
a lehető legnagyobb garanciát nyújtja.

Ügyeljen az „OLLA” névre!

1416

## Népiünnepély lesz Baile Lipovan

Rendkívül olcsó szórakozási alkalom.

Vasárnap Baile-Lipovan nagy népiünnepély lesz, amely változatos és szórakoztató programmal várja a kiránduló közönséget. A fürdőhely parkjában az oradeai 85.ös gyalogezred kitünő zenekara hangversenyezik egész délután. Tomboia, tánc és szerencsejátékok, büffés-sátrak, stb. állanak a közönség rendelkezésére.

A heti robotban elfáradt emberek üdülést és kellemes felfrissülést találnak a szabad természet ölen megrendezett ünnepélyen, amelyen előreláthatólag a távolabbi vidék fiatalisága is részt vesz. A lipovai park árnyas utain jókedvű kirándulók seregei pihennek majd meg, akik egy napra elfelejtik gondjaikat, bajait és kedélyes, jó hangulatban eltöltött nap emlékével térnek vissza.

Az utiköltség mindössze 70 leibe kerül. Ebben az összegben belefoglalják a vonatköltség oda és vissza, az autbuszköltség Lipováról Baile-Lipovara, valamint az ebéd a fürdőtelepi vendéglőben. A kirándulásra jelentkezni lehet az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban, valamint Császár Imre írógépiüzletében: Bulv. General Berthelot 8.

kavéházaiban gyorsan talált hívókra, akik között fenn hirdette, hogy Mussolini mintájára, Albánia vezére akar lenni. Az akkori kormány meghallotta Zogu terveit és a leendő királynak el kellett mennie szülővárosába. Itt meglátogatta őt az egykori miniszterelnök és leggazdagabb albán állampolgár, Shefket bég Verlatsi leánya.

— Akarsz-e királlyá lenni? — kérdezte. —  
En segítségemre leszek minden eszközzel.

A leány betartotta szavát.

Ahmed Zogu átment a jugoszláv határon. Itt egyre kapta Shefket Verlatsitól a pénzüsségeket és a pénzell együtt egyre nőtt a hívek száma. Verlatsinak befolyása van a jugoszláv belügyminisztériumba is és Ahmed Zogu szabadon szervezkedhetett Jugoszláviában. 1924. decemberében Ahmed Zogu csapatai élén megérkezik Durazzo-ba 24-én Tiranában van és másnap már, mint a „haza megmentőjét” ünneplik Nyolc évvel később királlyá kiáltják I. Zogu néven.

Egy kis orosz táncosnő megjelenése azonban gátat vet Albánia fejlődésének.

Zogu király egy albán diplomata utján ismerkedik meg vele a párisi „Folies Bergere”-ben, az albán fővárosba hozza és bevezeti az udvarhoz közelálló körökbe. Zogu király belésszeret a „kis Tatjánába”, magához veszi és

egyben bucsut mond annak a nőnek, aki megnyitotta számára az utat a trón felé.

A királynői álmaiban csalatkozott leány férjhez megy egy diplomatához, a bosszúéhes apa azonban összeesküvést szít a király ellen.

Verlatsi „pazarlónak” nevezi a királyt és fulmináns beszédekben izgat ellene. Megvádolja, hogy olasz zsoldban áll, a nemzeti büszkeségre hivatkozva maga mögött mozgósítja az albán nemességet. A bosszúvágytól fűtött apa akciója annyira eredményes volt, hogy 1932-ben Zogu a forradalomtól való félelmében lemondott Tatjánáról, aki visszament Párisba. Tatjana újból fellép a „Folies Bergere” színpadán. Albánia színpadán pedig a forradalom árnya kezd kísérteni. Egy évvel előt kitor a forradalom, elesik Gjulardi tábornok Zogu király hadsége. A felkelők élén pedig csalódott leány apja állott: Shefket Verlatsi.

## Revolveres merénylet Dimitroff ellen

Egy vörös tiszt Moszkvában kétszer rálőtt a Reichstag-tűz perének vádlottjára — Dimitroff revolverrel válaszolt a merénylőnek

OSLÓ-ból jelentik: Mint emlékezetes, a berlini Reichstag-tűz-per alkalmával nagy szerepet játszott a bolgár származású DIMITROFF, kit a perben elhangzott ítélet után néhány hónappal kiszolgáltatták a Szovjetunió-nak. A most megtartott kommunista internacionálé ülésén Dimitroffot a központi végrehajtó bizottság elnökévé választották meg. Mint most jelentik, tegnap délelőtt Dimitroff eilen, amikor a Kremlt elhagyta, egy vörös hadseregbeli fiatal tiszt revolveres merényletet követett el. A tiszt közvetlen közlelől kétszer egymásután rálőtt Dimitroffra, ki nem vesztette el lélekjelenlétét, revolvert rántott és visszalőtt. Hír szerint Dimitroff könnyebben megsérült.

A hivatalos szovjet távirati iroda, a TAS, a merénylet hírét cáfolja, azonban a hírt több

moszkvai magánforrásból megerősítik.

Dimitroffot egyébként a harmadik internacionálé főtitkárává választották meg.

Tegnap fejeződtek be egyébként a moszkvai kommunista internacionálé ülésai, melyeken a következő határozatokat hozták:

A nemzetközi kommunista internacionálé tevékenységét központ irányítja.

Oroszország összeköttetést és barátságos érintkezést keres a kapitalista államokkal, amennyiben ezek a béke fenntartásának hívei.

A kommunista internacionálé elfogadja a szociáldemokratákkal való együttműködés elvét.

A szociáldemokratáknak felajánlja segítségét azokban az államokban, melyekben fascista rendszer uralkodik



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Aradmegyében újból hajózhatóvá kell tenni a Murest

**Kísérletek egy hajózási társaság megalakítására — Amikor Aradmegyéből Szegedig teher szállító hajók közlekedtek**

Néhány nap óta Aradon tartozkodik egy re-gáti kereskedelmi hajózási tisz, aki rokonai és ismerősei meglátogatása céljából jött ide. Az illető természetesen a Murest is megtekintette és úgy nyilatkozott, hogy véleménye szerint a Mures még a jelenlegi vizállás mellett is elbirná a hajóköz-lekedést.

Mivel úgy értesült, hogy a Mures mellett fekvő Nadlac, Seitin és Semlac községek sokat szenvednek azért, mert nincs vasútjuk, felvetette azt a gondolatot, hogy célszerű lenne ha a muresi hajózás sürgős bevezetése érdekében úgy a hivatalos fórumok, mint a vagyonsabb magánosok komoly tárgyalásokat kezdenének és gyorsan megvalósítanák ezt a fontos feladatot.

A kereskedelmi hajózási tisz a Murest összehasonlította a Pruth folyóval, amelyen, szerinte igen élénk a hajóközlekedés és megfelelő anyagi eszközökkel ugyanezt meg lehetne valósítani a Muresen is.

Nyomban érintkezésbe lépett egy görögkeleti vagyons esperes családjával, amelynek tagjai nagy érdeklődéssel fogadták a felvetett tervet.

Ugyanis a hajótiszt részvénytársaság megalakítását tervezi, amelyhez Aradváros hozzájárulását is kéri.

Ursu Ioan dr., az Interimár-bizottság elnöke és az illetékes osztályvezetők megállapítása szerint a Mures-hajózás megvalósítása állami feladat, tehát a város anyagilag nem vehet részt a fenti részvénytársaság megalakításában, különben sincs anyagi fedezete erre és legielsőbb jóváhagyás nélkül nem is foglalkozhatik ilyen kérdéssel.

A kereskedelmi hajótiszt különböző érdekképviseleti fórumokat is felkeresett, amelyek azonban szintén csupán hivatali támogatásban részesíthetik az akciót.

Az Arad és környéke szempontjából fontos Mures-hajózás megvalósítása most nem először foglalkoztatja a hivatalos és a magán-gazdasági köröket.

A békekötés előtt Magyarország földművelésügyi miniszteriuma husz éves programot dolgozott ki a Mures medrének szabályozására és a Mures hajózhatóvá tételére. Évenként százezer aranykoronát költött a volt magyar államkincstár a Mures szabályozására és már 15—20 évvel ezelőtt is sikerült teher szállító hajóközlekedést bevezetni. Ezek a teher szállító hajók Conoptól Szegedig közlekedtek és igen sok faárut, valamint gyümölcsöt és mezőgazdasági cikket szállítottak a síkságra. A szállítási költség elenyészően csekély volt a vasúti tarifához képest és így igen nagy forgalmat sikerült lebonyolítani.

Még a békeszerződés aláírása után is nagymennyiségben exportáltak a magyar alföldi építkezésekhez szükséges finom muresi homokot és terméskövet. Ez természetesen számottevő jövedelemhez juttatta az aradmegyei exportőröket

Azonban sajnos, ez a teherhajó közlekedés több mint tíz évvel ezelőtt megszűnt. Ugyanis az „Serviciul Apelor” a kereskedelmi miniszteriummal egyetemben horribilis parthasználati díjakat vetett ki, amelyeket a hajótulajdonosok nem bírtak megfizetni, illetve a magas part- és

folyóhasználati taksák miatt megszűnt a teherhajón való szállítás üzleti rentabilitása.

Időközben a bucaresti-i kormány beszüntette a Mures folyó szabályozására előirányzott évi összegek folyósítását is és újabban az állami költségvetésbe már egészen jelentéktelen összeget állítottak be erre a célra. Mivel a Muresmeder állandó jókarban tartására nincs anyagi fedezet, annak medre elhanyagolt állapotban van és a szükséges kanyarok rendezése is mindaddig várat magára, míg elég pénz lesz erre a célra.

Az Aradi Közlöny ez év május elején több közgazdasági cikkben foglalkozott ezzel a fontos kérdéssel.

A Mures rendezési munkálataiban sok éven át részt vett kiváló szakértő előadása alapján megállapítottuk, hogy a Muresen való hajóközlekedés csak akkor valósítható meg, ha ismét rendszeressé válik a meder szakszerű rendezése.

Tehát azok, akik most ezzel a kérdéssel foglalkoznak, tartásuk szem előtt a fent felsorolt tárgyalagos adatokat és csak akkor foglalkozzanak behatóan egy „Mures hajózási részvénytársaság” megszervezésével, ha az állam jelentékeny összeget dódoz a Mures medrének alapos rendezésére. Enélkül minden kísérletezés hiábavaló.

A Mures hajózhatóvá tételével kapcsolatban Ursu Ioan dr., átmeneti bizottsági elnök a következőket mondotta az Aradi Közlöny munkatársának:

— Olyan hírek terjedtek el, hogy a szóban lévő hajózási tisz nálam is járt volna és a város vezetőségével ismertette volna tervét. Ezek a hírek nem felelnek meg a valóságnak. A Mures hajózhatóvá tétele különben sem a város hatáskörébe tartozik, mert — folyóról lévén szó — ebben az ügyben csak az állam intézkedhetik.

— Svájc búzát akar nálunk vásárolni. Bucarestből jelentik: Több svájci cég ajánlatot nyújtott be a külkereskedelmi bizottsághoz, amellyel közölte, hogy többszáz vagon búzát szállítana tőlünk. Az ajánlatok vagononként 25.000—40.000 leies árakra szólnak, de csak a vételár 35—40 százalékát fizetnék devizában. A külkereskedelmi bizottság vezetősége egyelőre nem járult hozzá elvileg a kérés teljesítéséhez, mert a tőlünk kiszállítandó buza 60 százalékát szabad devizákban kell a Banca Nationala számára befizetni.

— JULIUSBAN FELÉRE CSÖKKENT A CUKORFOGYASZTÁS AZ ELŐBBENI ÉVEKKEK SZEMBE. Bucarestből érkezik az az érdekes hír, hogy a cukorgyárak eladási irodájának megállapítása szerint ez év július hónapban az ország területén lévő készletekből összesen 750 vagon cukrot vett a fogyasztó közönség. Ebből a mennyiségből most csak 670 vagon szállítottak a gyárak és a többi a raktárakból került ki. A fogyasztás valamivel nagyobb volt, mint júniusban, de az előző évek júliusában ennél sokkal többet adtak el. Előfordult máskor, hogy júliusban 1000—1400 vagon cukrot adtak el. A fogyasztás csökkenése az általános leszegényedéssel áll összefüggésben. Ez alkalommal azt is közöljük, hogy a földművelésügyi miniszterium jelentése szerint a cukorrépa-vetés igen jó és az idén rekordtermésre van kilátás, mert a rovarok nem bántották a vetést. Észak-Ardealban, Bucovinában és Moldvában egy holdon kb. másfél mázsa termés lesz.

## Lefogyott 20 kilót

Most 38-as számot visel 44-es helyett

Fogyasztószerek nem használtak — Kruschen igen

„Minden barátom megjegyezte, hogy elhizok — írja egy hölgy —, mire elhatároztam, hogy teszek valamit ellene. Megpróbáltam mindenféle fogyasztó szert, mindegyiket ugyanazzal az eredménnyel. Megtartottam tulságos súlyomat. Férjem azt állította, hogy az korommal jár és semmi sem tudná súlyomat és alakomat lefogyasztani.”

„Egy nap egy hirdetést láttam, amelyben egy nő elmondotta, hogyan fogyott le 13 kilót egyetlen hónap alatt. Elhatároztam, hogy ugyanazt a szert — Kruschen sőt — fogom szedni én is. Még ugyanaz nap vettem egy üveggel. Mindez három hónappal ezelőtt történt, amikor súlyom 80 kiló volt. Most újra visszanyertem régi súlyomat — 60 kilót — és ruháim 38-as számúak. 44-es helyett. Ezenkívül sokkal jobban érzem magam, energikusabbnak és elvégzem munkámat a fáradság érzése nélkül. Mindezt a napi adag Kruschen sónak köszönhetem és azt minden kövér barátomnak ajánlom.” — J. M.

Kruschen arányosan adagolva azt a hat természetes sót tartalmazza, amelyet a híres európai források, amelyeket nemzedékek óta kövér emberek fogyókúrára használnak, tartalmaznak.

Kruschen segíti a vért, idegeket, belső szerveket a rendszeres működésben — új erőt és energiát ad — megfiatalítja — jobb színben lesz, munkabíróbb.

A Kruschen sőt több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában üvegenként 95 lejért kapható. 4359

## Osszes alkalmazottaival együtt végleg Bucarestibe költözik Aradról a „Confectio” cég

Aradváros átmeneti bizottságának egyik legutóbbi ülésén szóba került, hogy

az Astra-gyáron kívül több más vállalat is elköltözik Aradról.

Ezek között említették meg a „Confectio”-céget is, amely a város ruházati iparának tudvalevőleg egyik legszámottevőbb vállalata. Értésülésünk szerint ez a hír megfelel a valóságnak és a „Confectio”-cég az ősz végén, de legkésőbb kora tavasszal elköltözik Bucarestibe.

A vállalat vezetőit erre az elhatározásra a megváltozott üzleti viszonyok készítetik. Az ardeali cégek is szükségleteiket inkább a fővárosból fedezik és ennek következtében a „Confectio” elé is a fejlődés nagyobb perspektívái tárulnak, ha Bucarestbe költözik. Arad szempontjából a „Confectio” elköltözése komoly veszteséget jelent. Munkanélkülítek ugyan a vállalat nem hagy maga után, mert vezetőinek az a szándéka, hogy

összes alkalmazottait magával vigye a fővárosba. Tíz kisiparos, 50 munkás és 18 alkalmazott költözik el a „Coniectio”-val együtt Aradról.

A „Confectio” eddig négy fiókkal és nyolc bi-zományi lerakattal működött, de valószínűnek látszik, hogy elköltözése után üzletköre megnagyobbodik.

Arad kereskedelmé szempontjából nemcsak a vállalat elköltözése jelent veszteséget, de érzékeny veszteség éri a város kereskedőtársadalmát a „Confectio” igazgatójának, György Menyhértnek Aradról való távozásával is. György Menyhért a város egyik közbecsülésben és tiszteltetben álló kereskedője. Vállalatának prosperálása hozza magával, hogy éppen abban az időben költözzön el Aradról, amikor ezt a várost számos más ipari vállalat hagyja el.

— ARVERÉS AZ ÓCSKAPIACON. Az első kerületi adóhivatal pénteken, a hó 23-án délelőtt 9 órakor az ócskapiaccon különböző ingeségeket, varrógépeket, cipőket, szöveteket stb. árvezetett el.

— Százmillió mázsa az idei búzatermés Indiában. Londonból jelentik, hogy a földművelésügyi miniszterium megállapítása szerint az idei búzatermés százmillió métermáza, több mint 3 százalékkal nagyobb az előző évinél.

## Egynapos kirándulás a Baile Lipova-i népiünnepélyre

Indulás f. hó 25-én, vasárnap reggel 7.20 az aradi vasútállomásra. Részvételi díj személyenként 70 lei vasúti költséggel oda és vissza, autóbussz-költséggel Lipováról Baile Lipovára, valamint egy ebéddel együtt Lipova fürdőn.

Jelentkezéseket elfogad a mellékelt szelvény felhasználásával az Aradi Közlöny fő- és fiókkiadó-hivatala, valamint Császár Imre írógépüzlet: Str. Gen. Berthelot 8.

## Szelvény.

Bejelentem, hogy részt kívánok venni **sugasztus 25-én a lipoval kiránduláson.** A 70 leies részvételi díjat mellékelem.

név

lakhely

## Ujabb késés az angliai árutartozásunk kifizetésénél

**Az esedékes százezer fontsterlinget hiába várják az angol gyárosok — Muszonöt milliós kalucsni szállítvány jön Finnországból és tizenhárom vagon citrom Szíriából — Nagyfotosságu ügyeket tárgyalt a külkereskedelmi bizottság —**

Mint Bucurestiből jelentik, az országos külkereskedelmi bizottság Costinescu kereskedelmi és iparügyi miniszter elnöke alatt tegnap ülést tartott és rendkívül fontos kérdésekkel foglalkozott.

A kereskedelmi miniszter beszámolt arról, hogy telefonon beszélgetést folytatott a Berlinben tárgyaló Leon alminiszterrel, aki örömmel közölte, hogy Németország megbízottai már sokkal engedékenyebb magatartást tanúsítanak.

— Minden remény meg van arra, — mondta a kereskedelmi miniszter — hogy mégis sikerül Németországgal új kereskedelmi szerződést kötni. A tárgyalások az utóbbi tíz nap alatt szüneteltek és ezt az időt a bizottság új adatok és legfelsőbb új utasítások beszerzésére használta fel. A tárgyalásokat most ismét megkezdték és remélhetőleg rövidesen be is fejezik.

Ugyancsak gyors tempóban folynak a párisi új pénzügyi tárgyalások is, amelyeket a Tatarescu-kormány megbízásából Badulescu alminiszter vezet. Rövid időre ott is megszakadtak a tanácskozások, de most, szintén megkezdődtek. Badulescu alminiszter arra kérte Costinescu kereskedelmi minisztert, hogy *sürgősen küldjön egy export szakértőt Párisba, mert nagy szükség van rá a tárgyalások miatt.* Ezért Marian Emilt a nemzeti export-hivatal igazgatóját Berlinből Párisba dirigálták és Badulescu is megkapta az új utasításokat.

A másik szakértő, Dumitrescu Párisból a belga fővárosba, Brüsszelbe utazott, mert sürgősen meg kell kötni a román-belga fizetési egyezményt és a tárgyalások során nagy szükség van Dumitrescu szakértelmére.

Mitica Constantinescu pénzügyi államtitkár megnyugvással referált arról, hogy a román-angol új kereskedelmi egyezmény most már végrehajtható. A Banca Nationala kérésére

ugyanis az angolok tudomásul vették, hogy a Jegybank nem vállal garanciát a régi áruk és más magántartozások kifizetésére.

Eme feltétel kikapcsolásával az angolok elfogadták az új egyezményt. Ugyanehez a kérdéshez tartozik az a bucuresti-i jelentés, amely szerint a „Le Capital” című francia lap manchesteri jelentés alapján megállapítja, hogy a legutóbbi román-angol fizetési egyezmény szerint mi most százezer fontsterlinget kötelesek lettünk volna a lanchasiri textil- és fonalgárakkal szemben fennálló tartozásainkra kifizetni, azonban *eme kötelezettségünknek most sem birtunk eleget tenni.* Ezidőszent az angliai nagy iparvállalatoknak 750 ezer fontsterlinggel tartozunk és ezt kellene az egyezményben megállapított részletekben kifizetni.

Foglalkozott még a külkereskedelmi bizottság Finnországnak azzal az ajánlatával is, hogy 25 millió lei értékű kalucsni szállítson nekünk.

A finnek ugyanis 12 és fél millió leiel tartoznak, amelyet most kalucsni szállítással egyenlítenek ki. A 25 millió lei értékű kalucsni ellenében 8 millió lei értékű különböző árut szállítanánk és 5 millió lei értékű szabad devizát kapna a finnországi import után a Banca Nationala.

Végül a külkereskedelmi bizottság engedélyt adott Szíriának, hogy 13 vagon citromot szállítson a kontingens mennyiségén felül. A nagy citromszállítványt egy szíriai cég bucuresti-i képviselője bonyolítja le, aki már a múlt hónapban is kapott tíz vagon kontingensen felüli citrom-behozatalra engedélyt. A kormány ezt annál inkább megtehetette, mert Szíriával szemben fizetési mérlegünk aktív. Tudomásul vette a külkereskedelmi bizottság, hogy Törökország megengedte, hogy 25 millió lei értékben fűrészelt faárut szállítsunk a török piacra és ezzel egyenlítsük ki a régi árutartozásunkat.

= A Iasi-i hónap. Iasi városa a Mihail-akadémia fennállásának 100-ik évfordulója alkalmából úgynevezett „Iasi-i hónap”-ot rendez, amelyen különös fénytel kívánja megünnepelni a nevezetes évfordulót. A művészeti és kulturális, valamint a város fejlődését bemutató kiállításon és ünnepeken kívül szőlészeti, mezőgazdasági és ipari kiállítást is rendez ez alkalomból Iasi városa. A „Iasi-i hónap” 1935. szeptember 29-től október 29-ig tart. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ezúton is felhívja a kerületéhez tartozó összes ipari vállalatokat, hogy vegyenek részt a „Iasi-i hónap” keretében rendezendő ipari kiállításon. A kiállítás egy parkban lesz, ahol négyzetméterenként 20 lei díj ellenében lehet területet kapni. Közéleti részletek a „Iasi-i hónap” szervező-bizottságánál (Comitetul de Organizare al lunii Iasilor) tudhatók meg.

## Házasságot kötött Chilében Klein José — „Miss Magyarország”-gal Végeért Gál Julia kalandos szerelmi regénye a simleul-silvaniei fiatallemberrel

Oradeáról jelentik: Sokat foglalkoztatta egyidőben a közvéleményt az a szerelmi bonyodalom, amelynek két hőse Gál Julia, a két év előtti Miss Magyarország és Klein Jóska, azaz José Klein, a Simleulsilvanieiról elkerült kalandos fiatallember volt. Klein José, miután mint a kámför elűnt Simleulsilvanieiról, maga után hagyta a becsapott emberek százait, kikől pár millió leit vágott ki, Délamerikába vándorolt, ahol sajt- és vajüzletet nyitott, kint is volt több menyasszonya már, kezdték elfelejteni a simleulsilvaniei károsultak is, amikor két évvel ezelőtt megjelent fényképe a pesti színházi lapok első oldalán, szorosán Gál Julia, az akkori Miss Magyarország mellé simulva, mint a szép leány völgyéne. A lap eljutott Simleulsilvanieire is, ahol a hitelezők nyomban akcióba kezdtek s a tehetséges fezőr kézrekerítésére gondoltak, de José angolosan távozott és kábelsürgönyben tudatta menyasszonyát, hogy a lapok tudósításai elejétől végig hazugságok és visszajön érte.

## Prima Societate de Autobuse I. MERA & Co. Arad.

Értesítjük a n. é. közönséget, hogy f. hó 25-én, vasárnap reggel 5 órakor kényelmes új kocsikkal

## társas kirándulást

rendez a következő helyekre:

## Băile Moneasa-ra.

Részvételi díj 120 Lei.

## Casoiara

Részvételi díj 75 Lei.

A kiránduláson résztvevők úgy a fürdők használatánál mint az étkezésnél kedvezményben részesülnek.

Jelentkezéseket 24-én, szombaton déli 12 óráig

Sándor Iván & Co. sorsjegyirodában  
kérjük leadni. 4470

## Egy aradi orvos özvegye házasság-szedelgésért feljelentett egy oradeai ingatlanügynököt

Tegnap megjelent a rendőrségen dr. Ioan Tarasca volt aradi orvos özvegye és házasság-szedelgés, család címén feljelentést tett Nagy Sándor oradeai lakos ellen, aki Str. Pompiliu 5. szám alatt lakik. Az uriaszony elmondotta, hogy Aradon ismerkedett meg Nagy Sándorral, aki megkérte a kezét és rábírta, hogy adja el jólmenő textilüzletét, költözzön át Oradeára és ott megesküdnék. Az özvegy, akinek kisleánya van, nehezen akart átköltözni Oradeára, ahol pedig várta a szerelmes völgyéne.

A feljelentésben elmondja dr. Ioan Tarasca özvegye, hogy tanukkal tudja igazolni, hogy százegyszer hívta fel Oradeáról Nagy Sándor telefonon és legutóbbára megfenyegette, hogy *életével lakol, ha nem akar a felesége lenni. Ez az érv hatott, átmentek Oradeára a kisleánnyal együtt, ahol az első meglepetés akkor érte az özvegycet, amikor kiderült, hogy Nagy Sándor még nem vált el és így az esküvőt megtartani nem tudják.*

Hogy kisleányát itt idegen városban eltarthassa, szőnyegszövő-üzemet rendezett be dr. Ioan Tarasca özvegye. A napokban arra a kellemetlen felfedezésre jutott az özvegy, hogy Nagy Sándor *üzletfeleitől 21 ezer leit vett fel különböző szállításokra, amelyekkel elszámolni nem akar.* A rendőrség bünygyi osztályán megtette végül is a bünygyi feljelentést házasság-szedelgés és család címén Nagy Sándor ellen.

## Vásári közlemény.

A nagy országos vásár  
**P E C I C A (jud. Arad)**  
községben a következő napokon lesz  
megtartva.

1935. augusztus 24-én, szombaton  
**állatvásár.**

1935. augusztus 25-én, vasárnap  
**áruvásár.**

4585

= JAVUL A KERESKEDELMI MÉRLEGÜNK. Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi minisztérium legújabb kimutatása szerint kivitelünk aktívabbá vált és különösen petroleum, valamint terményárak kerülnék kivételre nagyobb mennyiségben. A legnagyobb felvevő Olaszország, amely nagyarányú bevásárlásokat eszközöl.

= Nagy gazdasági harc indul Anglia és Németország között. Londonból jelentik: Schacht dr. német birodalmi gazdasági diktátornak legutóbb tartott beszéde — amelyről a világsajtó részletesen beszámolt — Angliában rendkívül nagy feltűnést keltett és az angol lapok megállapítják, hogy Németország újból külföldi kölcsönt akar felvenni, habár sokmilliárdos tartozásait még mindig nem fizette ki. Felháborodva irnak arról is, hogy a német gyáripár dumpingja súlyos veszélyt jelent az angol iparra és ezért a német áruknak Angliából való kiállítását vagy a bevétel megnehezítését sürgetik. Németország provokálja Angliát és ezt kellő retorzióval kell viszonzni, ezt írják a legtekintélyesebb angol közgazdasági lapok.

= A csehszlovákiai fizetések rendezése. A Banca Nationala az alábbi hírdelményt tette közzé: A Csehszlovákiával szemben fennálló tartozások likvidálása ügyében, amelyekre vonatkozólag a román importőrök egyezsége kötöttek, azt kellő időben bejelentették a Banca Nationala-nak, az 1934. december 6. és 1935. április 2-i egyezmény értelmében, az érdekelteknek 1935. szeptember 5-ig be kell nyújtaniuk kérvényeiket az autorizált bankok útján a kékszinű 68-as model úrlapon a kliring-osztályhoz, a fizetési okmányokkal és az exportból származó kvóta igazolásával együtt. E határidő után a fizetések a „gazdasági premiunok” alapján nyugodt új rendszer szerint fognak teljesíteni, a Csehszlovákiával fennálló egyezmény értelmében.

## Fizessen elő az „Aradi Közlöny”-re!

Egy óra	70.—
Negyedévre	210.—
Félévre	420.—
Egy évre	Lei 840.—

Külföldre havonta 50.— Lei-vel több.  
Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda Bul. Regina  
Ferdinand 4. Telefon: 151.

Nékiadóhivatal Bul. Regina Maria 19.

# Szeptember 1-én Magyar népiünnepély a Városligetben!

## Visszavonták Németországban azt a rendeletet, mely kizárja a zsidókat a hadseregből

BERLIN-ből jelentik: Az a rendeletörvény, amivel a kötelező katonai szolgálatot a birodalmi vezér és kormány bevezették, azt mondotta ki, hogy a zsidók mentesítve vannak a katonai szolgálat alól. Meglepetésszerűen a törvényrendeletnek ezt a rendelkezését most megváltoztatták.

Az új kormányrendelet szerint a felülvizsgáló-bizottságok zsidókat is besorozhatnak. A düsseldorfi kormányzó e kormányrendeletnek a végrehajtásáról szintén rendeletet adott ki, a melyben közli, hogy zsidók, illetőleg nem áriák, mint önkéntesek jelentkezhetnek a hadseregbe. Kérvényeiket külön bizottság fogja felülvizsgálni.

## Mi a helyzet

### a motorfűrésztulajdonosok frontján?

A motorfűrészek uccai favágásairól lapunk esztőtörtői számában megjelent cikk kapcsolatban ami a motorfűrészek által okozott zajt illeti — az audiatur et altera pars elve alapján — az alábbiakban közöljük a motorfűrésztulajdonosok nyilatkozatát:

— Fel kell hívni a közönség figyelmét arra, hogy a favágás szezonmunka és mindössze másfél hónapot vesz igénybe. Erre a rövid időszakra a közönség elnézését és türelmét kérjük. A motorfűrésztulajdonosai hozzájárulnak az állami és községi terhek viseléséhez. Ami azt a tervet illeti, hogy a motorfűrészek csak egy bizonyos helyen működjenek, ezzel kapcsolatban csak azt kívánjuk megjegyezni, hogy a jelenlegi körülmények között ez nem valósítható meg, mert a most érvényben lévő rendszer, vagyis a fának a házak előtt való fűrészelése nagy szállítási költségektől mentesíti a közönséget, amely viszont ma újabb terheket nem nagyon tud magára vállalni.

Egyébként megállapítjuk, hogy a 29 leies, ismeretlen jogalapú taksákat, teljesen ismeretlen idegen, még le nem leplezett elemek szedik, akiknek semmiféle közük sincsen a motorfűrészek működéséhez.

## COROIU, az ingyenc

### Százezer leit költött fogházi hosztjára

Botosatiból jelentik: A Coroiu-ügyben a botosani-i egyház eddigi életéről egyre több érdekességet írnak meg a lapok. Így részletesen foglalkoznak Coroiu szeretőjének, Adela Ionescunak a szerepével. A nagyon szép és fiatal lányt Ursache fogházigazgató nem zárta callába, hanem az igazgatói iroda mellett rendezett be részére egy üres irodahelyiséget. Botosatiban azt beszéltek, hogy ezt nemcsak azért tette, mert Coroiutól busás jutalmat kapott, hanem a fogházigazgatónak állítólag viszonya is volt a fiatal és szép rabnővel.

Adela Ionescu a nap nagyobb részét a fogházigazgató lakásán töltötte és ő főzött Coroiura, aki ingyenc és a legjobb ételeket rendelte. Semmi pénz sem volt neki sok és nem hosszú vizsgálati fogsága alatt Coroiu százezer leit költött a fogházban. Ebből a hatalmas összegből az igazgatóval az élén kapott a fogház egész személyzete. Ennek tulajdonítható, hogy amíg Coroiu a fogházban volt, nehéz láncot viselt kezén-lábján, előbb a kezéről, majd lábáról is levette a láncot és rövidesen szabadon kószálhatott az épületben.

## SPORT KÖZLÖNY

### Köre — kenyérrel...

## Az AMEFA vezetősége nagylelkűen hozzájárult a Jiul kérvényéhez a létszám-emelés ügyében

A petrosani-i Jiul mindent elkövetett, hogy a nemzeti bajnokság elsőosztályában az A)-csoportba kerülhessen. Egész éven át beadványokkal ostromolta a szövetségi tanácsot és minden egyes kérése az aradi munkáscsapat ellen irányult. A Jiul többek között azt is kérte, hogy az AMEFA helyére selejtező mérkőzés nélkül kerülhessen be a nemzeti bajnokság A)-csoportjába. Természetesen ezt a kérést nem teljesítette egyik szövetségi fórum sem, mert amikor a múlt évben a nemzeti bajnokságba való bejutás kérdését szabályozták, azt a határozatot hozták, hogy a nemzeti bajnokság A)-csoportjának utolsó helyezette kétfordulós selejtező mérkőzést kell hogy játsszon a B)-csoport győzteseinek küzdelméből kikerült nyertessel. Amikor a Jiul már megmászhatatlannal selejtező mérkőzés lejátszására volt utasítva, elkezdte a különböző aknamunkákat az AMEFA ellen, amelyek ismereteseik az aradi sportközönség előtt: a különvonal indításának meggyújtása, az AMEFA fütykoncerttel való fogadtatása a petrosani-i futballpályán, a Jiul-játékosok sorozatos durvaságai, az aradi sportembereknek horribilis magas áron kiszolgáltá-

tott meccsjegyek. Hasábokon át lehetne felsorolni a Jiul vezetőségének sportszerűtlen viselkedését. Éppen ezért óriási meglepetést keltett, hogy a Jiul a szövetségi tanácshoz küldött legújabb beadványában azt kérte, hogy a nemzeti bajnokság A)-csoportjának létszámát emeljék fel tizennégy résztvevőre. A petrosani-i egyesület a létszámemelés eszméjének megakárya nyerni a nemzeti bajnokság A)-csoportjában játszó csapatokat és ezért kérelemmel fordult a tizenkét A)-divíziós egyesülethez, hogy járuljanak hozzá a létszámemelési kérdéshez. A Jiul Aradra is levelet intézett, amelyben az AMEFA hozzájárulását kérte. A Jiul vezetősége attól az egyesülettől kért szívessegget, amely ellen az összes sportszerűtlen eszközök felhasználásával küzdött és az AMEFA létére tört. Mindenki bizonyos volt abban, hogy az AMEFA a jogos felháborodás hangján visszautasítja a Jiul kérését és nem támogatja a petrosani-i egyesületet a létszámemelésre vonatkozó irvekezetében. Az aradi munkáscsapat vezetősége nagylelkű a sportszerűtlen eszközökkel harcolt volt ellenfelével szemben és a petrosani-i egyesülethez intézett levelében hozzájárult a Jiul létszámemelési kéréséhez.

## Osszeállították a szombat-vasárnapi mérkőzések csapatait

A dr. Miclea-kupamérkőzéseken játszó csapatokat összeállították. A Gloria együttese az SGA ellen a következőképpen áll: Bosnyák, Husztik, Varjasi, Lupsa, Faur, Pécskán, Körösladányi, Igna, Barbu, Dobra, Mercea. A vasárnapi AMEFA elleni mérkőzésen szóhoz juthat még Weichelt, Rohan dr. is. Az SGA összeállítása: Löwenberg, Palásthy, Mihály, Csányi, Halbauer, Nagy, Kovács, Heller, Fritz, Csipai-Schwartz. Az SGA a vasárnapi mérkőzésre, amikor a CAA ellen játszanak, nem fog megváltozni.

Az AMEFA szombaton a CAA csapatával játszik. A munkáscsapat így áll fel: Sadovschik, Kovács, Csajka (Marschalkó), Szurdi, Szabó, Tóth, Cucula, Bellai, Blaskovits (Perneki), Baran (Szida), Podruschek. Amennyiben Szaniszló II. nem utazik el a válogatottnal, úgy játszik és ebben az esetben Tóth a balszélső Podruschek helyett a CAA összeállítása: Endrefi, Habás (Vass), Pataki (Bányász), Koluncsics, Szabó, Jani, Ködmön, Tolán, Neuman, Miklósi, Carabel, Zsiga. A vasárnapi Gloria elleni meccsen a munkáscsapat változatlan összetételben szerepel.

O Sindelar alaposan ki kellett, hogy jöjjön a sódrából Bucurestiben, hogy kezét emeljen Xifando bíróra. A világhírű játékos eddigi pályafutásán ez még nem történt meg. De az is bizonyos, hogy az a trükk is egyedül áll, amit a Ripensia csinált Zombory bevonultatásával a 11-esekhez. Az Austria-nak, azt hisszük sokáig emlékezetes — ha nem is kellemes — lesz a keddi mérkőzés.

O A Kispest francia turája utolsó két mérkőzésén gyengén szerepelt. Az Olympique Alés ellen 2:2 arányban döntetlenül játszott, az Olympique Marseilletől 5:2 (1:0) arányú vereséget szenvedett.

## Elutazott a válogatott csapat Erlurtba

Bucurestiből jelentik: A labdarugószövetség válogató-bizottsága a tegnapi Austria-Ripensia mérkőzés után kijelölte azokat a játékosokat, akik ma elutaznak a német és svéd turára. A kijelöltek a következők:

Kapusok: Bugariu és Radulescu.

Hátvédek: Albu, Chiroiu és Bürger.

Fedezetek: Deheleanu, Steinbach, Juhász Szaniszló.

Csatárok: Barbulescu, Beke, P. Valkov, Barátky, Szilárd, Ciolac.

A csapat tagjai közül ma reggel csak Bugariu, Radulescu, Albu, Chiroiu, Bürger, Steinbach, Barbulescu, Dobay, P. Valkov, Barátky és Beke utaztak el, mert eddig Juhászt és Kovácsot, akik már napok óta eltűntek Oradeáról, még nem sikerült megtalálni. — Kétes Bodola, Szaniszló és Szilárd kiutazása is, akik ma reggelig nem kaptak szabadságot a katonaságtól. Ha nem tudnak szabadságot kapni, úgy délután Ciolac megy a csapat után.

O Oslóban az amerikai Dunn 52.01 m-es eredményével új amerikai diszkoszvető rekordot állított fel.

## NYILTER.

E revál alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

### Felhívás!

Egyik ügyfelem megveenni szándékozik a Jakubovits József tüzser- és csemegekereskedését.

Felkértem nevezett cég esetleges hitelezőit, hogy követeléseiket irodámban 3 napon belül jelentsék be, mert későbbi jelentkezések figyelembe nem vétetnek.

Dr. Furdui Iosif, ügyvéd,  
Piața Luther 2.



## Nyomtalanul eltűnt Cernauti egyik feltűnő szépségű ügyvédnöje

Mi történt Augustina Faulhaberrel a ciudeiu-i erdőben?

Cernautiból jelentik: Cernauti lakosságát egy közismert előkelő uriaszony, Augustina Faulhaber ügyvédnö titokzatos eltűnése tartja izgalomban.

Néhány nap előtt ugyanis Pantelimon Klim cernauti-i iskolaigazgató jelentette a rendőrségen, hogy leánya, aki storojinet-megyei rokonainak látogatására utazott, nyomtalanul eltűnt.

A fiatal uriaszony nagyobb pénzüsszöget vitt magával és a legjobb hangulatban ült fel a cernauti-i állomáson. Vonatjának azonban nem lévén közvetlen kapcsolata, az ügyvédnö leszállt Ciudeiu állomáson és nem várva meg vonatját,

gyalog indult el utjának célja felé, a néhány kilométer távolságban levő Augustindorf-ba,

ahol már várták rokonai, akiket sürgönyileg értesített jöveteléről.

A feltűnő szépségű uriaszony utja egy sűrű erdőn vezetett keresztül, melyben gyakran fordultak elő bandita-támadások. Ezen az úton látták utóljára a fiatal nőt, akinek

azóta nyoma veszett.

Mikor a rokonok néhány napig hiába várták vendégüket, értesítették annak Cernautiban lakó apját, hogy Augustina Faulhaber nem érkezett meg.

Pantelimon Klim magán-detektívekkel az egész ország területén kerestette leányát, de a nyomozás eredménytelennek bizonyult. A kétségbeesett apa ekkor jelentést tett a rendőrségen.

A bucovinai csendőrség és Cernauti rendőrsége sem tudott az eltűnt uriaszony nyomára akadni. Annyit sikerült megállapítani, hogy ciudeiu-i erdőben tünt el Augustina Faulhaber,

aki minden valószínűség szerint rablógyilkosság áldozata lett s holttestét a nagykiterjedésű sűrű erdő valamelyik pontján földelhették el.

A szimpatikus fiatal ügyvédnö titokzatos eltűnése általános megdöbbenést és szenzációt keltett Cernautiban, ahol egyike volt a legnépszerűbb ügyvédnöknek. A nyomozás még folyik.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## Vámpirokat etetnek Londonban

Hogyan él egy modern vámpír Anglia fővárosában?

Londonból jelentik: Erdekes vendégeket kapott a londoni állatkert. Négy fiatal vámpír érkezett Nyugat-Indiából, Trinidad szigetéről. A vámpírok az európai denevérek távoli rokonai és vérszívókból élnek. Valamikor a babona az ártatlan európai denevéreket gyanúsította vérszívással. A vámpírok Dél-Amerikában és Nyugat-Indiában élnek és sokkal kisebbek az európai denevéreknél. Akkorak, mint egy kisebbfajta egér és azt üzük nagymértékben, amit a szunyogok kicsinyben. Éjszaka rárepülnek az alvó állatokra, beléjük szúrják a teleszivjüket magukat vérell. Olyan járják, hogy gyakran röptükben szippantanak vért áldozatukból. Csupésük fájdalmas és ha tömegesen lepik el a csordákat, az állatok egészen elgyöngülnek a sok vérszenteségtől.

A négy vámpír táplálásának kérdése az első percekben nagy gondot okozott a londoni állatkert vezetőségének. Nem akartak élő állatokat azzal gyötörni, hogy a vámpírok véruket szivják. Végül ügyes megoldásra jutottak. Levágtatott állatok friss véréből vegyi eljárás útján eltávolítják azokat az anyagokat, melyek a vér megalvadását okozhatják. Az ilyen módon hígított vért jégsekretybe teszik és az éjszaka beálltával poharakban szolgálják fel a vámpíroknak. Minden vámpír naponta egy borospohányi vért kap, melyet boldogan szippant fel és utána álombamerül.

## APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :- szó 2 lei. :-

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

MASAMÓDNÓT elsőrangú azonnalra felvesz. Ajánlatot „Salon Chic” Oradea. 4732

Önállóan szabni, varrni tudó nőt társnak keres bevezetett modern szalon. Cim a kiadóban.

KONYHA- és virágkerteséző fizetéssel vagy felesnek elmeene. Cim a kiadóhivatalban. 4743

Házmasternek gyermektelen házaspár, a férfi szereléshez értsen, jó bizonyítvánnyal felveszünk, Cim a kiadóhivatalban.

### LAKÁS

Lakás kerestetik uccai egyszobás, ejszobás, vagy kétszobás, fürdőszobával, egy személynek. Cimet a kiadóhivatalba „Poltos fizetőnek” kérek.

### INGATLAN.

## Üres telek

a törvényszék melletti villanegyedben 150.000 Leiért eladó. 4749

Kiss Lajos „URANUL” ingatlanforgalmi irodája Str. Boria 2. szám, II. em.

EGY HAZ sürgősen eladó. Str. Fiuu 31., Grăniște. 4744

### ELLÁTÁS.

Diákienykat teljes ellátásra elfogadok. Cim: Rudolt Mosse hirdetőben. 4. 45

### VÉTEL ÉS ELADÁS

Új és használt autogummik 3 x 3 dmeuzlóban jutányosan eladó. Cim a kiadóban.

### Szerszámfa,

rönk és fűrészelt, kisebb és nagyobb tételekben eladó. 4649  
Érdeklődni: Str. Greceanu 2.

Pléh- és fabordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

### KÜLÖNFÉLFK.

ELVESZETT a főtéren brilliánskő, gyűrűből. Megaláló jutalomban részesül. Cim a kiadóban. 4746

Beraktározási raktárban Str. Voise Nicoara No. 9-11., mindennemű ingóságok ocsón elhelyezhető, kölcsön is kapható reá. Ocsón eladó 2 villanycsillár, 1 fehér ejszobafal, egy márványos mozedó, egy cselédány. 4718

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, AUGUSZTUS 23.

Bucuresti. 1.05: Gramofon 1.55: Gramofon. 2.35: Gramofon. 6: Rádiózenekar. Caludi: Nyitány. Gounod: Faust balett Puccini: „Pillangókisasszony” Mercier: Nyitány. Urbach: Ábránd Grieg műveiből Waldteufel: Aranyeső Dvorák: Két szláv tánc. Borkievitz: A baromiudvarban 8.20: Operalemezek. 9.15: Hegedűszámok. 9.45: Énekszámok. 10.05: Rádiózenekar. 11.25: Rádiózenekar 12-2: Gramofon — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 11.20: Idoszerű apróságok Felolvasás 11.45: Ifjúsági közlemények. Felolvasás 1: Déli harangszó 1.05: Szalonzenekar. 2.30: Cigányzenekar. 5.10: A rádió diákfelőrája. 6: „Sibéria. Oroszország nyersanyagtorrása”. 6.30: Gergely László zongorázik 7.05: „Magyarország amerikai szemmel”. 7.35: Kármán Gizi énekel zongorakísérettel. 8.10: Két költő: Weöres Sándor és Jékely Zoltán verseiből olvasnak fel. 8.45: Hanglemezek. Nagytakarítás a lemezszekrényben. 9.15: Sportközlemények 10.05: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 11.35: Cigányzenekar muzsikál. Orbán Sándor énekel. 12.15: Pataky Vilmos jazz-zenekarának műsora — Budapest II. 7.50-8.10: „Mi újság az aviatikában?” Magyar Sándor előadása. 8.15-8.50: Komáromy Pál énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 8.55: „Mit irtak a lapok ma száz éve?” 9.50-10.50: Hanglemezek. 12: Hírek, időjárásjelentes. — Bécs 1: Szórakoztató zene 2.10: Szórakoztató zene. 3: Umberto Urbano lemezei. 4.40: Kézzongorás hangverseny. 5.15: Grieg-művek gramofonon. 9.40: Szimfonikus hangverseny. 11.10: Szórakoztató zene 12.45-2: Könnyű osztrák melódiák — Belgrad 12: Rádiózenekar. 1: Katonazene 5.30: Kamarazene. 8: Gramofon 8.30: A nemzet órája. 9: Dalok. 9.50: Gramofon 10: Záró 11.20: Gramofon — Breslau 6: Reggeli hangverseny 10: Szórakoztató zene. 1: Könnyű dalok. 4.30: Hönig-dalok. 6: Rádiózenekar 8.20: Rádiózenekar. — Lipse. 7.30: Heilsberg 1: Könnyű zene 3: Könnyű zene 6: Könnyű zene 7: Leányoknak 8.05: Táncczene. 9.15: Köln. 9.45: Rádiózenekar 12: Stuttgart. — Milano. 12.30: Gramofon 2.05: Könnyű zene. 6.05: Szórakoztató zene 9.40: Vigjáték 11: Kamarazene. Pozsony. 7: Prága 10.50: Prága. 12.05: Prága. 1.30: Mor. Ostrava 4: Mor. Ostrava 5.30: Kassa 6.50: Magyar közvetítés. 7.30: Gramofon. 8.50: Prága. 11.45: Gramofon.

SZOMBAT, AUGUSZTUS 24.

Bucuresti. 1.05: Rádiózenekar 1.55: Rádiózenekar. 2.35: Rádiózenekar 6: Katonazene. 7.15: Katonazene. 8: Orgonahangverseny 9.20: Jazz 10.50: Éttermi zene. 11.15: Éttermi zene — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Cholnoky Viktor elbeszéléseiből. Felolvasás 1: Déli harangszó 1.05: Stepat Eugen balalajkazenekara. 2.40-3.20: Antal István zongorázik. A műsorban: Negrea: Román tánc. 5.10: Séta egy fiatal leánnyal. Radó Lili előadása. 6: Setét György jazz-zenekarának műsora. 6.50: Mit üzen a rádió? 7.20: Muzsikus történetek Kilián Zoltán előadása hanglemezekkel. 8: Matolcsy Margit magyar nótákat énekel. Kiséri Veres Lajos és cigányzenekara. 8.50: Szimfonióadás a stúdióban 11.10: Zenekeari hangverseny. 12.15: Müller Béla és cigányzenekara muzsikál. 1.05: Hírek. Budapest II 6.30-7.15: Hanglemezek. 7.25: Mezőgazdasági felőra 8.40: Iró és politika 9.15-10.45: Az 1. honvédegyezred zenekara 10.30-11.20: Lantos Jenő jazz-zenekarának műsora. Vajda Károly énekszámival — Bécs 1: Gramofon. 2.10: Gramofon. 3: Gramofon. 4.15: Francia lecke. 4.40: Mandolin kamarazene. 5.50: Gramofon 8.20: Rigó Magda dalokat és áriákat énekel 9: „Die Hausmeisterin vom Zehnerhaus”. Walter Hermann népszimfonia. 11.10: Szórakoztató zene. 11.45-2: Táncczene Belgrad. 12: Gramofon. 1: Tarka zene. 5.20: Gramofon. 6: Dalok. 8.30: A nemzet órája 9: „Bajadér”. Kálmán Imre operettje. 12: Éttermi zene 12.30: Táncczene — Berlin 7.30: Breslau. 9: Torna. 1: Könnyű zene. 3.15: Könnyű zene. 5: Köln. 8: Könnyű zene 9.15: München. 11.30: Táncczene 12-1: Könnyű zene. — Deutschlandsender. 7.10: Torna 7.30: Könnyű zene. 1: Könnyű zene. 3: Könnyű zene. 5: Köln 7: Sport. 8: Hamburg 9.10: Tánccst. 11.30: Gordonka és énekszámok. 12: Cigányzene Budapestről. 1-1.55: Táncczene — Milano. 12.30: Könnyű zene. 2.10: Szalcentrió. 6.05: Táncczene 9.40: Előre nem jelzett műsorszám 11: Szórakoztató- és táncczene. 12: Hírek. — Pozsony 1.15: Gramofon. 4: Prága. 5.30: Prága. 6.50: Magyar közvetítés. 7.50: Gramofon. 9.45: Brunn. 11.30: Magyar hírek. 11.45: Kassa — Róma. 1.30: Gramofon. 2: Szórakoztató zene. 6.15: Szórakoztató zene. 9.40: „La Ghibellina”. Bianchi operája. Utána hírek.

Hirdessen az 50 éve tennálló „Aradi Közlöny”-ben

# HUNGARIA

## Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.